

大漢公報

The Chinese Times
PUBLISHED DAILY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHED BY
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA
ESTABLISHED SINCE 1977
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S5
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
陰曆晴時天今
度四度溫最
度四度溫最

省長今晤各區廳長 計劃地區運作程序

哈葛謂如他當政則將廢棄地區計劃

【本報多倫多訊】溫哥華省長溫德心將於今日（星期一）在維多利亞與各區廳長會晤，商討省府對各區運作之計劃。溫德心將於今日（星期一）在維多利亞與各區廳長會晤，商討省府對各區運作之計劃。溫德心將於今日（星期一）在維多利亞與各區廳長會晤，商討省府對各區運作之計劃。

待派郵件堆積如山 復工郵員着手清理

工會可能杯葛私人郵政公司

【渥太華訊】郵政局員工將於今日（星期一）開始清理堆積如山的郵件。工會可能杯葛私人郵政公司。工會可能杯葛私人郵政公司。工會可能杯葛私人郵政公司。

卑詩男嬰在美換心 手術後情況尚佳

【加州馬里布訊】一名卑詩省男嬰，在出生後隨即接受心臟移植手術。手術後情況尚佳。手術後情況尚佳。手術後情況尚佳。

英美日及香港 股市均告大跌

各國投資人士似失信心

【東京訊】日本股市昨日（星期日）大跌，跌幅達百分之四。各國投資人士似失信心。各國投資人士似失信心。各國投資人士似失信心。

雲埠男子 高速駕車

肇事喪生

【溫哥華訊】一名雲埠男子，昨日（星期日）在溫哥華市內高速駕車，結果發生車禍，肇事喪生。肇事喪生。肇事喪生。

港股恆指 十九日瀉 四百餘點

【香港訊】香港股市昨日（星期日）大跌，恆生指數下跌四百餘點。恆生指數下跌四百餘點。恆生指數下跌四百餘點。



耶加達火車相撞 死百餘人傷數百

疑因訊號錯誤所致

【雅加達訊】印尼昨日（星期日）發生一起嚴重的火車相撞事故，造成百餘人死亡，數百人受傷。疑因訊號錯誤所致。疑因訊號錯誤所致。疑因訊號錯誤所致。

本田新領頭比賽 展出半輪單車

展出一半輪單車

【東京訊】本田汽車公司昨日（星期日）在東京舉行了一項名為「本田新領頭比賽」的活動，展出了半輪單車。展出了半輪單車。展出了半輪單車。

意海關在波灣 搜出十四噸軍火

【意大利訊】意大利海關昨日（星期日）在波斯灣地區搜出了十四噸軍火。搜出了十四噸軍火。搜出了十四噸軍火。

雲埠洪門民治黨支部 通告

通告

洪門民治黨支部昨日（星期日）發出通告，宣佈支部將遷往新址。支部將遷往新址。支部將遷往新址。

雲埠兩艘油台 被美艦開炮摧毀

被美艦開炮摧毀

【巴林訊】美國海軍昨日（星期日）在波斯灣地區開炮摧毀了兩艘油台。開炮摧毀了兩艘油台。開炮摧毀了兩艘油台。



市民解囊集腋成裘

風新城京難扶病救 救獲生女危垂病腎

境困解家一者病幣民人萬三款捐

到向金秀焦，話佳為傳親探龜烏

黃河建梯級電站

上游五座已竣工

重慶落實台屬政策
逾五千人安家樂業

重慶消息：據百五萬多台灣的重慶市，於一九八二年五月十一日發電量一百五十萬度，佔上七點五倍，可開發的水力資源，日爲一九八二年至多過。一九八二年以來，留下數萬名家屬。由蕭建初是畫家張長文的女婿。一文章書蕭家的文物字畫等。

學校師生籌集零錢
單位慨撥公款支援

孫曉茜的父親痛苦地望着一位親友，絕望地伸出這該單位一千八百名職員的同情。很快就集資四十多元，領運薄棺一口，當即從公款中拿出一萬五千元支票，使孫曉茜住進醫院。

學校所在的西城區教育局向全國發出了救救孫曉茜的緊急呼籲。很快，孫曉茜的學校就收到了二十四個單位和個人的四千多元捐款。北京十七中、三十三中、曉霞書院、三三一合志書院等中

已為孫曉茜移植了類新的腎臟。

外國人！
希臘

外國人可留名長城
希臘船王成第一個

孫瑛茜學校的老師，把情況告訴同班的同學時，教室內鴉雀無聲，女同學眼裏閃爍淚花，大家默默地掏出身上的錢，到下午四時有一百二十七元六角錢送到老師的手中。

目前北京友道醫院，一塊像皮樹圖形的石上，在處突出的地方刻着：

北京消息：到中國八達鎮長城邊覽的外國人士，現在都能看到那裏的一個非同尋常的紀念碑。

其全家的姓名都刻在那塊石碑上：

捐款一百四十美元者，其姓名與左右者，一起刻在捐款者，姓名列在石碑上，捐款五十六美元以上者，可像捐款一百元以上者，齊斯一樣單獨立一碑。

捐款一百四十美元者，其姓名與左右者，一起刻在捐款者，姓名列在石碑上，捐款五十六美元以上者，可像捐款一百元以上者，齊斯一樣單獨立一碑。

捐款問題進行了談判。

中國消息

拉齊斯，他對中國歷史所作的貢獻顯然是配得上這種榮耀的。

據消息靈通人士說，拉齊斯捐了一百萬美元幫助修復長城，七十六歲的拉齊斯及

寫特

裏炕底下有一串「壓炕錢」，他也悄悄把好的挑出，精心保存。當時天津河一博物院舉辦「貨幣展覽」，那千姿的歷史貨幣使他留連忘返，就有人送號：「老錢」。唐石父花費心血，辛辛苦苦積存了一批古錢，作為研究歷史的寶貴實物資料。

天津鈔庫唐石文
萬選青錢樂不疲

他的藏品有春秋戰國的尖首刀，齊國安陽刀和魏、刀，有春秋戰國的尖首刀，齊國安陽刀和魏、趙、韓的布幣，有漢代的半兩和五銖錢，以及三國、南北朝至唐代、宋、元、明、清各朝通行的大部分方孔圓錢和一些農民起義軍的貨幣。

文物專家在《古錢幣出土新發現，研讀古代幣制》發表，很多新見發現。他還結合有與史地致力的於古錢真偽鑒別工作。

錢幣作瞞不過「錢癖」

唐石父認爲，這可不是單純的「別古物」，應該通過它來訂正史志。幾年前，他遇到這樣一件事，

萬十七鴿信城京

獵捕民農禁嚴 萬三逾者養馴

鴿子在空中盤旋，忽近忽遠，只見鴿子一飛一落，鴿子凌空盤旋，忽近忽遠，悅耳的哨聲也隨之而忽強忽弱，令人神往。

飛翔在蒼翠上空的鴿子，按路程統計，約有七十萬隻，分屬三至四萬對養者，其中一萬五萬隻為歸北京市體委領導。

該協會協會歸北京市體委領導，主席由市政協主席白介夫出任，他對鴿協會工作頗為盡心盡力，幫助制定鴿賽章程，禁止飼養用火槍器打鴿，制定鴿賽選多次舉行遠程競翔活動。今年四月二十八日，約三千羽鴿參加了由河南信陽至北京的九百多公里的競翔比賽。五月十九日，一千六百九十九羽鴿子由廣州飛北京，全程二千公里，六月四日，一羽鴿飛經三百八十小時的最長飛行抵達北京。

鴿協會對會員要求很嚴，如：文明馴養，訓練數不得超過五十只，每年必須有幾到五百公里歸巢鴿數。有知名鴿，小力

閩北老婦真玉娘

獻明代聖旨綉幅
天啓年間之物 珍藏十五代
福州消息：閩北松溪縣舊鄉游墩村七
九歲的真玉娘老太太最近把珍藏十多代的
世珍品——巨型聖旨綉幅獻給縣文物管理

委傳十

鍾淑不慧
意有過天橋生涯

雖貴為「環姐」港區代表，曾出外參選國際選美盛事，但鍾淑慧的發展，似乎却不及去年新鮮出爐的幾位「港姐」。

時也、運也！鍾淑慧也承認絕對相信金運。

目前，與港視的環姐合約尚有幾個月便屆滿，雖然她已被安排參加藝訓班受訓，到底畢業後能否獲簽正式藝員約，尚屬未知之數。



育生勵鼓家國些一

融陸



世界風情

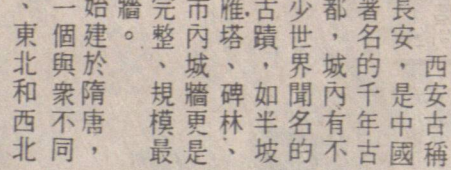
近年來，歐美一些國家開始出現人口「負增長」的危機，總生育率低於自然增長率，人口增長已開始從零發展到負數。

所謂總生育率，是指生育年齡婦女（即每個達到生育年齡的婦女）平均生育子女數。一般認為，必須達到二點一才能達到人口替代水平（生人死人數相等），實現新陳代謝平衡。如果低於這個水平，又沒有其他來源增加人口，就會出現人口下降。目前，歐美一些國家總生育率已低於二點一，如美國、英國和法國都一點八；瑞士一點五；丹麥一點四；西德一點三。

由於缺乏其他人口來源（如外來移民等），

古長安城牆方圓之謎

周郎



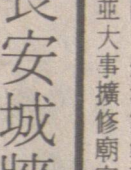
維妙維肖

長安，是中國著名的千年古都，城內有少世界聞名的古蹟，如半坡遺址、大、小雁塔、碑林、鐘樓、鼓樓、市內城牆更是世界上保存最完整、規模最大的一座古城牆。

西安城牆始建於隋唐，現存城牆，東、南、西、北四面的城牆，各有其不同的特色：東面，有東門和西北

宮妃天地各和妃天神海

叔伍



中外古今

今年是天妃昇天一千一百週年，在福建莆田有隆重紀念。天妃又稱天后、媽祖，千百年來，被人們尊為護海神。

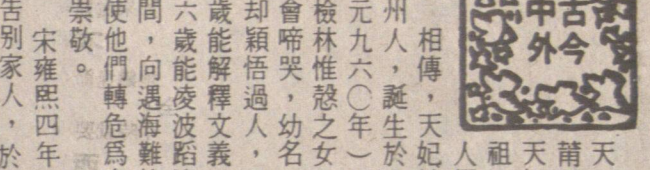
相傳，天妃姓林，福建莆田人，生於北宋建隆元年（公元九六〇年），五代時間都巡檢林惟愨之女。因出生一月還不會啼哭，幼名「默娘」，稍長後却穎異過人，八歲能讀詩詞，十歲能解經義，十三歲學道，十六歲能渡海濟人，出沒於風濤之間，向遇海難的漁民伸出援手，使他們轉危為安，深受當地人民崇敬。

宋徽宗四年（九八七年）重陽之日，對娘告別家人，於湄洲仙逝。她昇天後，仍然體恤蒼生，庇護海上漁民生命，被漁民視為海峽女神，尊稱「媽祖」。歷代的君王也不斷給予褒封，賜號「從夫人、妃、天妃、天后到天上聖母」。據史書記載，從宣和四年（一一二二年）到開禧元年（一一五九年）的一百三十七年中，共受封十三次。明嘉靖十一年，給事中陳瓚在「使琉球記」中有這樣記載：他出使琉球時，在所乘舟上作黃屋兩層，上安詔諭，尊奉天妃，中供天妃以順民心也。可見當時天妃在民間影響之深，凡出使海外，遠涉重洋，無不拜祭天妃，所以天妃宮、天后廟、媽祖廟就在各地興起。

最早的媽祖廟，建在湄洲。初建時，只得房舍數椽。宋天聖年間開始擴建，漸具規模。明永樂年間，航海家鄭和兩度奉旨到此主持御祭儀式並大興修廟宇。據史籍記載，

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE



片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實惠 歡迎惠顧

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

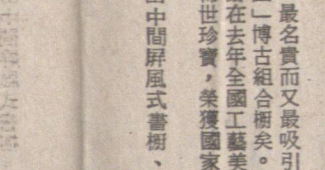
大特價酬賓

特製臘腸 特製臘肉 特製臘鴨 特製臘雞 特製臘魚 特製臘肉 特製臘鴨 特製臘雞 特製臘魚

歡迎零沽批發

VOLVO

PRECISION



VOLVO SUBARU

CALL ROY BATTISTEL 936-4255

333 North Road, Coquitlam, B.C. V3K 3V8

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙

免費刊登售物小廣告

請電 280-1000

欲購平靚貨品請閱本報

逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9

行政部電話：(604) 273-1571

歡迎刊登付費商業圖片廣告

環球旅行社

Wankow Travel (SINCE 1954年創辦)

258 East Pender Street, Vancouver, B.C. Canada

加拿大溫哥華片打東街258號 電話：(604) 684-2341

中國遊 全日廿一天 \$2999

暢遊：香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州①無錫①南京②北京②廣州①

出發日期：87年10月11日，11月8日，88年5月1日，7月3日

*保證有專人領隊，由溫哥華陪同出發 *保證一流酒店

*每日三餐膳食 *出發前有晚餐聚會 *機票有效期一年

回港馬星泰遊 十一天 \$1888

暢遊：吉隆坡、雲頂高原、怡保、太平湖、檳城、新加坡、曼谷、水上市場、芭堤雅、珊瑚島、人妖花街。

出發日期：88年2月4日，3月31日

回港日本台灣遊 十天 \$1688

出發日期：87年10月6日，11月12日，12月10日，88年2月4日，3月17日

回港韓國台灣遊 九天 \$1338

出發日期：87年10月3日，10月31日，11月28日，12月19日，88年1月23日，2月27日，3月26日

迪士尼樂園航空團七天 \$525-\$633

出發日期：87年12月20日，12月27日

迪士尼樂園巴士團十天 \$429-\$579

出發日期：87年12月20日

城多利、溫哥華、西雅圖等地巴士一日遊

城多利 \$80，西雅圖 \$37，溫哥華 \$38 (天天出發)

代理各大航空公司國內外廉價機票

御達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

536 MAIN ST. (福夾奇化街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9

電話：(604) 685-5263

*代理各大航空公司機票往世界各地。

美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等

*代訂各地旅行團，如賭城、夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR

*無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人為您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半，週六：早上十時至二時。

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

本埠各零售店同價發售

七天營業 貨真價實

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

喬遷啟事

於五月二十七日遷往

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9

電話：669-6412, 681-3816

國內機票大減價

來回機票：

卡加利 FR.\$149 點燈機 FR.\$159

沙省 FR.\$178 雷德打 FR.\$191

溫尼辟 FR.\$243 紐約 FR.\$414

多倫多、滿地可、溫太華 FR.\$329

檀香山 FR.\$329 三藩市 FR.\$223

溫哥華 FR.\$279

◎中國15日遊：上海、杭州、蘇州、南京、北京、桂林、廣州、香港十月六日 \$2199

◎中國19日遊：香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京、廣州、香港。十月三日 \$2998

◎溫城、台灣九日遊：\$1338。十月三日

◎日本、台灣十日遊：\$1588。十月六日

◎香港六晚：住宿、機場接送、半日遊及早餐。每日出發FR.\$1399

◎泰國七日遊：\$1499。十一月二十一日、十二月十九日。

◎星馬泰十日遊 \$1818。十月廿五日

◎雪梨、溫哥華十日遊 \$2699。十月二十八日

◎代售各種旅遊團：歐城三晚四晚。EDMONTON MALL 兩晚遊、檀香山七晚遊。等等。

◎代辦各種旅遊簽證、旅遊保險。

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，各地旅遊觀光團。

安捷旅行社

EMPIRE TRAVEL

Suite 11-10E Pender St., Vancouver, B.C.

Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心新二樓)

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八-七八八六

快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號

(604) 669-4165

*溫哥華 - 香港來回 \$1188

包六晚酒店 (雙房)

直航溫哥華 上海北京 特價 \$900

*溫哥華 - 香港 特價 \$838

*代訂香港中國旅行社各類長短線旅行團

夏季機票大特價！

三藩市 \$209 起

夏威夷 \$329 起

羅省 \$279 起

愛民頓 \$159 起

卡加利 \$144 起

多倫多 \$329 起

*夏威夷 五晚酒店 \$429 起

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃堃俠

產授文誓 業權件詞 契文認遺 據件證囑

愛明頓三日遊 219

BANFF及愛明頓六日遊 399

夏威夷機票大酒店五晚 429

賭城來回機票酒店二晚 239

香港來回機票酒店三晚 1139

迪士尼聖地牙哥七日遊 459

三藩市來回機票酒店二晚 255

代理燕梳 汽房商旅 車屋業遊

Beautiful British Columbia RENEW HERE NOW 87

開心旅遊公司 Happy Times Travel Ltd.

溫哥華片打東街八十八號二樓

電話：604-685-9366

日本台灣遊 \$1588 九天團包香港來回機票

出發日期：10月4日，10月11日，11月1日，12月10日，12月17日

行程：東京、箱根、橫濱、富士山、台北、陽明山、日月潭、野生動物園、高雄、佛光山

中國之遊 榮獲中國領事館指定代辦簽證

每月均有團出發，行程編排第一流。

①長江大小三峽十九天 \$2888 (豪華團)

行程：香港、廣州、成都、昆明、石林、大足、重慶、三峽、宜昌、武漢。

②中國名勝遊十七天 \$2688 (豪華團)

行程：香港、廣州、北京、南京、上海、杭州、桂林。

③古都華東遊廿天 \$2988 (豪華團)

行程：香港、廣州、北京、西安、南京、上海、蘇州、杭州、桂林。

港星馬泰遊 十一天 \$1868 每月均有團出發

行程：香港、曼谷、玫瑰花園、水上市場、皇宮、文化村、芭提雅、珊瑚島、鯉魚潭。

香港泰國遊 七天 \$1468 每月均有團出發

行程：香港、曼谷、吉隆坡、雲頂、怡保、檳城、曼谷、芭提雅、珊瑚島、鯉魚潭、水上市場。

機票部：電腦訂位，直接出票，快捷方便。

新八〇四五一

新八〇四五一

新八〇四五一

新八〇四五一

新八〇四五一

新八〇四五一

新八〇四五一

新八〇四五一

新八〇四五一



二叔防炸



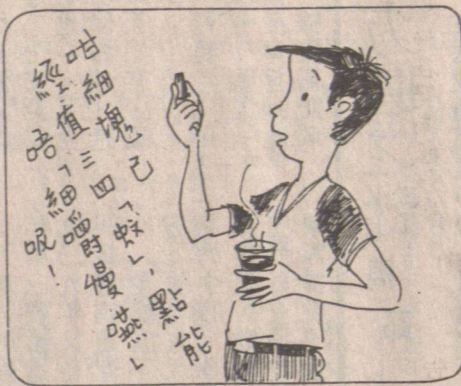
一針見血



救求



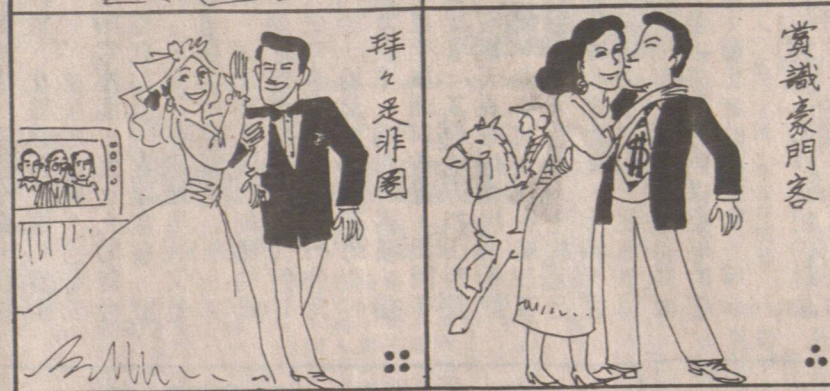
鳳凰變鶴山 藝會世南



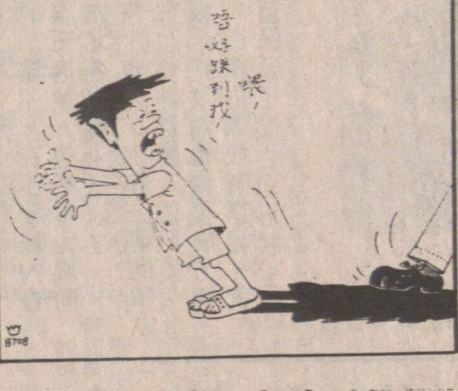
名貴月餅



吸引



貌離神合



貌離神合



華僑金行
本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理
專●黃白金飾●鑽石玉器●紅藍寶石
營●結婚金牌●賀壽金座●專人主理
●名師設計●款式新穎●價錢特平
正價收買金銀首飾鑽石玉器
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

新新珠寶金行
溫哥華華埠街547號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
珠寶翠鑽 鑑定估價
千足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

啓者本人左筆權因事於西曆九月十四日返香港及入中國大陸研討陰陽風水、定向，直至西曆十月廿四日始返回溫哥華與各友好會見，特此敬告諸希督照，是荷。
左筆權敬啓

VIDEO FAIR 平霸視聽中心 七天營業 電話: 687-2293
39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)
88年 SANYO 本店七週年特價酬賓 由十月一日起
高級錄影機 **SANYO** 微波焗爐
VHR 2351 原價 \$649.95 特價 \$499.95 EM 2621 特價 \$449.95
送 SANYO 20吋及26吋彩色電視機
精美焗爐器具一套 價值 \$100.00 (送完即止)
名廠錄影帶
KODAK T-120 \$6.99 每盒
MEMMOREX L-750 \$5.99 每盒
還有多項特價品 歡迎選購，售完即止。

中英洗地站
新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館煙囪爐頭商業住宅清潔打臘八折優待
晚電: 253-5710

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588
免園水土設裝承
費估電庫計修建
估磚工開圖油新
價花程格則漆屋

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
成人電影 高1級1級
●性感●香艷
●新潮●刺激
加拿大首創情侶座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部含有性關係的電影
WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後連映兩場 除週滿座 免費咖啡贈送
成人三元 老人二元

譚公廟
▲城多翠峰唐人街頂樓
1713 GOWERNMENT ST.
VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一、三、五休息

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功
神效按摩自療。哮喘、鼻敏感、胃、頭痛、肩膊背痛、關節諸痛、免費洽
東15街 649號
電: 872-8720

清潔打臘
健長清潔公司
電話: 八七六·三八五四
傳呼機: 六四四·七〇〇一
●剪草倒樹
●清理垃圾
●修樹
●打草
●打蟲
●打草
●打蟲
●打草
●打蟲

嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8800
溫哥華華埠街三一九號查詢電話 683-8800
超級卡士·超級製作·超級題材
成龍 導演·編劇
武術指導
主演
A計劃續集
同場加映
歡樂叮當 許冠文 黃韻詩 鍾楚紅 黃韻詩

邵氏(遠東)戲院
254 East Hastings, Vancouver Tel: 684-7733
金馬名導 許鞍華以驚人魄力全新演繹
香港第一部史詩式武俠電影——紅花會總舵主陳家洛傳奇
千軍萬馬 西觀劍招 六和連一
萬馬潮觀 劍氣招和 六和連一
萬馬潮觀 劍氣招和 六和連一
萬馬潮觀 劍氣招和 六和連一

金記
874 工屋土內
4 屋庫外
0 精頂土
7 價瓦間
2 廉仔格
3 廉仔格
●金記
●金記
●金記
●金記

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171
最佳服務 最高享受
觀衆口碑 名家推薦
好男
評語: 演得精彩
鐵血騎警
副片 惡男
十月十六日星期五 加開
十月十七日星期六 請電 872-7171 查詢

FOX Cinema
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
AMOUR
Spanish Interlude
GRADE XXXXX
PRIVATE TEACHER
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
特別 放映時間由上午十一時至深夜
成人 \$4.50 老人 \$2.50
夫婦 \$7.50
五時後免費泊車在戲院後面

量力然自超生天孩男 邪驅師牧請身上鬼疑



一名年僅兩歲，的男童，突然發出一種超自然力量，使他身上附了鬼魂，令他的母親感到恐懼，為了了解兒子的古怪能力，這位母親不惜請了牧師驅邪，而且還請了大巫師專門研究超自然現象的學者來查看。

一個月後的一天，他又突然發出一種超自然力量，使他身上附了鬼魂，令他的母親感到恐懼，為了了解兒子的古怪能力，這位母親不惜請了牧師驅邪，而且還請了大巫師專門研究超自然現象的學者來查看。

子兒「連鬼放」的地與琳波

說起這名男童的發展，就像是一部恐怖電影，原本是一個十分正常，可愛活潑的孩子，但就像鬼魂附身一樣，他變得鬼鬼祟祟，可怕，他變得鬼鬼祟祟，可怕，他變得鬼鬼祟祟，可怕。



他的樣子，就像鬼魂附身一樣，他變得鬼鬼祟祟，可怕，他變得鬼鬼祟祟，可怕，他變得鬼鬼祟祟，可怕。

世上最年老的產婦 五十五歲成功誕子

五十五歲，凱恩琳·坎貝爾，一名英國婦女，在九個月大的時候，產下了一名男嬰，這是她人生中的第一個孩子。



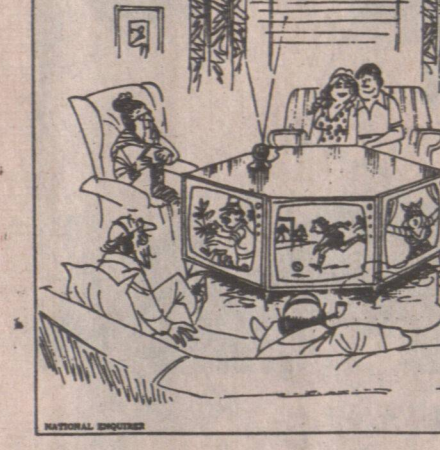
五十五歲凱恩琳與她的男嬰

把卵巢移植到手臂 成功保持生育能力

這是一項歷史性的手術，一名女子由於接受化療而失去生育能力，但她的卵巢被移植到手臂上，成功保持了生育能力。

受治療而失去生育能力，這名女子決定接受手術，把她的卵巢移植到手臂上，成功保持了生育能力。

近兩年，卵巢一切正常



一家代步車

沙街現出一輛代步車，上有一個木箱，便於一對兒女上學買菜，之，所以這輛車，主要是為了節省昂貴的交還費。

一家代步車

沙街現出一輛代步車，上有一個木箱，便於一對兒女上學買菜，之，所以這輛車，主要是為了節省昂貴的交還費。

一家代步車

沙街現出一輛代步車，上有一個木箱，便於一對兒女上學買菜，之，所以這輛車，主要是為了節省昂貴的交還費。

一家代步車

沙街現出一輛代步車，上有一個木箱，便於一對兒女上學買菜，之，所以這輛車，主要是為了節省昂貴的交還費。

一家代步車

沙街現出一輛代步車，上有一個木箱，便於一對兒女上學買菜，之，所以這輛車，主要是為了節省昂貴的交還費。

一家代步車

沙街現出一輛代步車，上有一個木箱，便於一對兒女上學買菜，之，所以這輛車，主要是為了節省昂貴的交還費。

一家代步車

沙街現出一輛代步車，上有一個木箱，便於一對兒女上學買菜，之，所以這輛車，主要是為了節省昂貴的交還費。

一家代步車

沙街現出一輛代步車，上有一個木箱，便於一對兒女上學買菜，之，所以這輛車，主要是為了節省昂貴的交還費。

一家代步車

沙街現出一輛代步車，上有一個木箱，便於一對兒女上學買菜，之，所以這輛車，主要是為了節省昂貴的交還費。

一家代步車

沙街現出一輛代步車，上有一個木箱，便於一對兒女上學買菜，之，所以這輛車，主要是為了節省昂貴的交還費。

一家代步車

沙街現出一輛代步車，上有一個木箱，便於一對兒女上學買菜，之，所以這輛車，主要是為了節省昂貴的交還費。

一家代步車

沙街現出一輛代步車，上有一個木箱，便於一對兒女上學買菜，之，所以這輛車，主要是為了節省昂貴的交還費。

一家代步車

沙街現出一輛代步車，上有一個木箱，便於一對兒女上學買菜，之，所以這輛車，主要是為了節省昂貴的交還費。

一家代步車

沙街現出一輛代步車，上有一個木箱，便於一對兒女上學買菜，之，所以這輛車，主要是為了節省昂貴的交還費。

一家代步車

沙街現出一輛代步車，上有一個木箱，便於一對兒女上學買菜，之，所以這輛車，主要是為了節省昂貴的交還費。

一家代步車

沙街現出一輛代步車，上有一個木箱，便於一對兒女上學買菜，之，所以這輛車，主要是為了節省昂貴的交還費。

一家代步車

沙街現出一輛代步車，上有一個木箱，便於一對兒女上學買菜，之，所以這輛車，主要是為了節省昂貴的交還費。

一家代步車

沙街現出一輛代步車，上有一個木箱，便於一對兒女上學買菜，之，所以這輛車，主要是為了節省昂貴的交還費。

一家代步車

沙街現出一輛代步車，上有一個木箱，便於一對兒女上學買菜，之，所以這輛車，主要是為了節省昂貴的交還費。

一家代步車

沙街現出一輛代步車，上有一個木箱，便於一對兒女上學買菜，之，所以這輛車，主要是為了節省昂貴的交還費。

一家代步車

沙街現出一輛代步車，上有一個木箱，便於一對兒女上學買菜，之，所以這輛車，主要是為了節省昂貴的交還費。

一家代步車

沙街現出一輛代步車，上有一個木箱，便於一對兒女上學買菜，之，所以這輛車，主要是為了節省昂貴的交還費。

一家代步車

沙街現出一輛代步車，上有一個木箱，便於一對兒女上學買菜，之，所以這輛車，主要是為了節省昂貴的交還費。

一家代步車

沙街現出一輛代步車，上有一個木箱，便於一對兒女上學買菜，之，所以這輛車，主要是為了節省昂貴的交還費。

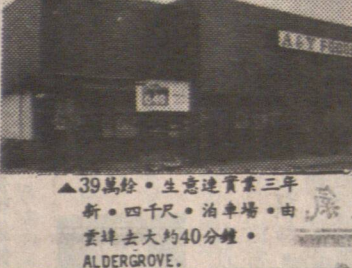
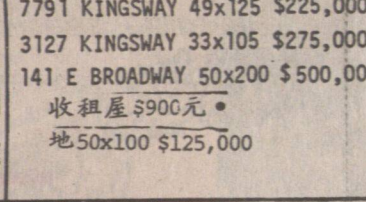
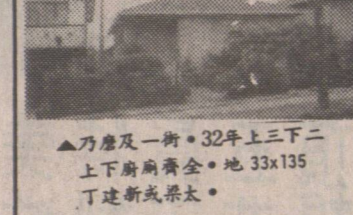
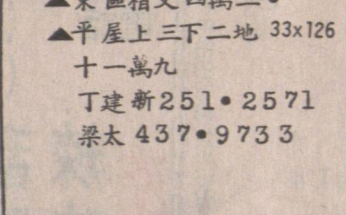
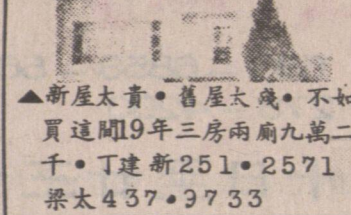
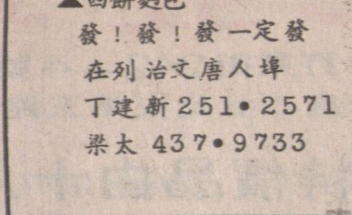
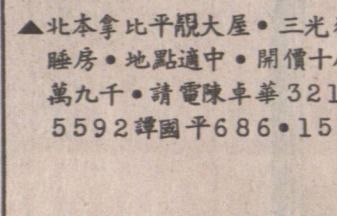
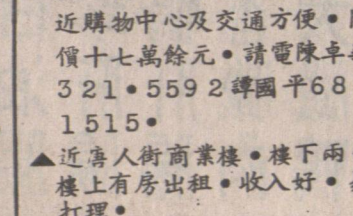
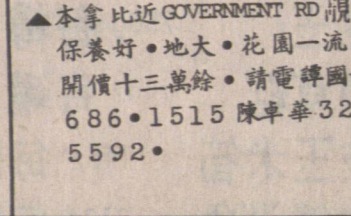
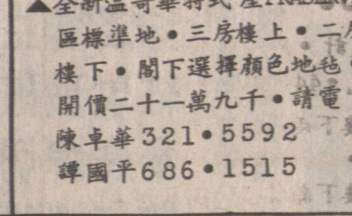
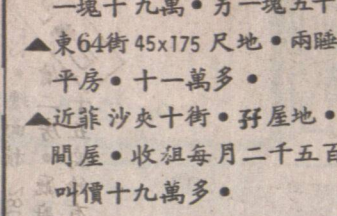
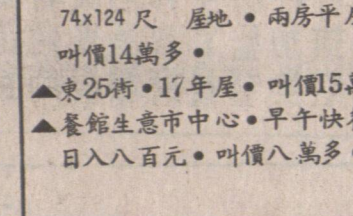
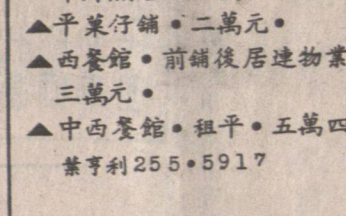
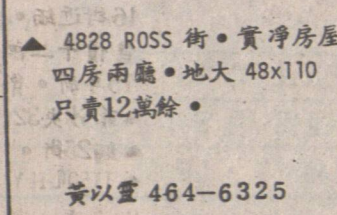
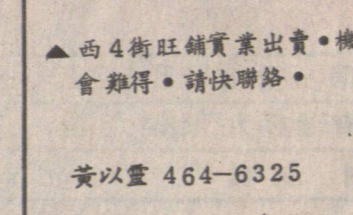
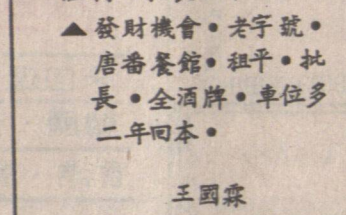
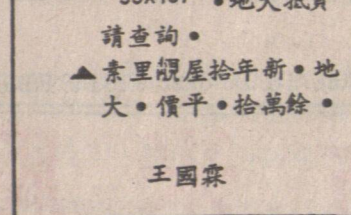
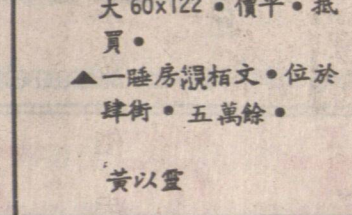
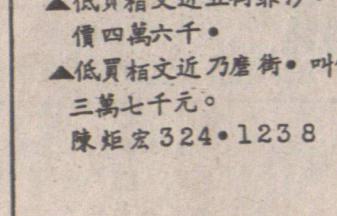
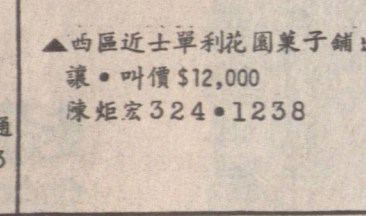
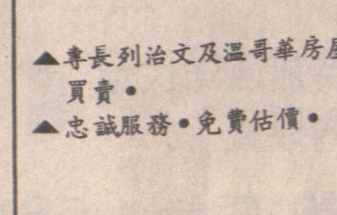
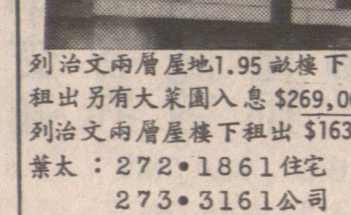
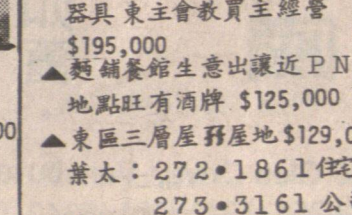
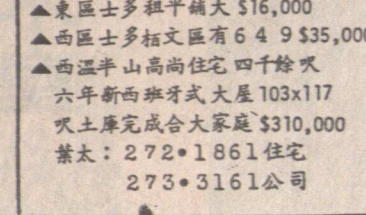
一家代步車

沙街現出一輛代步車，上有一個木箱，便於一對兒女上學買菜，之，所以這輛車，主要是為了節省昂貴的交還費。

一家代步車

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST

REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝謝煜贊 DON QUAN
住宅電話: 420-4665新地 點通中
新型分契房屋
自住收租均宜
交通方便
51 AVE 夾 ST
CATHERINE▲14年新雲東干紐相文四間舖
地大65x120 DON QUAN 438-8161▲4年新, 每層1400呎 KILLARNEY
區, 位於54街。旺舖出租
▲137-649-3525 E. HASTING
街, 有舖位, 寫字樓或做
其他生意用, 租平, 請打電
話 DON QUAN 438-8161▲商業樓三舖位, 共七十五呎
週年租金大約二萬四千, 位於
正街, 大有前途叫價28萬元▲GASTOWN 地44x122 叫價
\$275,000 每月收入1800元。
▲SQUAMISH 地一連八 LOT
每 LOT 44x122 叫價八千元
1 LOT▲本拿比華埠餐館 125 座位
廚房用具設備齊全, 叫價
\$98,000
▲烈治文山西餐館全翻新。
150 座位及舞池 \$99,000▲LOT 大 46.5x158 現有一屋在
前, 還能起另一間在後面。
叫價 \$139,900
▲KILLARNEY 區 LOT 大 33x109。
叫價九萬餘元。▲KILLARNEY 區 33x109 地段
生意叫價只九萬八千
元, 急賣。▲乾洗衣館出售
旺街 KINGSWAY, 近 SEARS
百貨公司, 叫價 \$39,000▲雜貨店位於 VICTORIA 街大約
二千呎, 叫價三萬二千元。關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089陳菲立 PHILIP CHAN
住宅電話: 435-7441
中文傳呼機: 645-2808▲乃屋夾五街, 樓上兩睡房
土庫完成, 新裝修, 有景
趙崇淦 433-1239
陳菲立 435-7441▲全新古豪宅
▲東12街夾7街共7睡房3全
廁, 全屋翻新 33x122 呎屋
地, 叫價11萬餘, 誠讓價。▲蘭諾區40年屋, 地 40x127
呎, 上樓2睡房, 樓下土庫
叫價十一萬餘。▲本拿比巨屋
▲樓上2單位, 樓下2單位。
年入 \$23500 地 66x133 DONQUAN
陳菲立 435-7441
趙崇淦 433-1239▲士嘉堡區 VAM
▲SPECIAL 標準地, 內外如新共
六睡房, 2400 呎以上, 勿失
良機, 誠讓 15 萬餘。趙崇淦 EDWARD CHIU
住宅電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618▲CHAMPLAIN 區 11 連排屋
▲有大後園, 近 CHAMPLAIN MALL,
4 年屋內外如新三睡房, 請
試 13 萬餘。▲小型住宅, 三單位, 好風景,
40x125 地, 位於
1800 BLK 東 GEORGIA 街
叫價合理, 可自住或出租▲全新屋在建中, 近 KINGS
WAY 同 SLOAN, 叫價十八
萬餘, 八月完成, 材料一流▲一房一廳兩文
▲1429 WILLIAM 街 \$52,000
▲9280 SALISH, BBV, 有景
\$64,000
▲3771 BARTLETT, BBV
有景 \$67,000
陳偉林 272-2322▲3856 VICTORIA DR.
三睡房, 全翻新 \$119,000
陳偉林 272-2322▲烈治文, 汽車通身修理生意
連實業, 近 IKEA, 叫價
\$155,000 請快聯絡陳偉林
272-2322▲烈治文, 汽車通身修理生意
連實業, 近 IKEA, 叫價
\$155,000 請快聯絡陳偉林
272-2322關煥隆 KENNETH KWAN
住宅電話: 435-7257▲樓上兩房兩文, 樓下餐館
\$325,000
關煥隆▲四房兩文及四睡房, 地
66x132 \$300,000
關煥隆▲東區兩文四房三。
▲平屋上三下二地 33x126
十一萬九
丁建新 251-2571
梁太 437-9733▲新屋太貴, 舊屋太殘, 不如
買這間19年三房兩廁九萬二
千, 丁建新 251-2571
梁太 437-9733▲西餅麵包
發! 發! 發! 一定發
在列治文唐人街
丁建新 251-2571
梁太 437-9733▲商業樓 \$275,000
7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000
3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000
141 E BROADWAY 50x200 \$500,000
收租屋 \$900元。
地 50x100 \$125,000丁建新 KIM TING
住宅電話: 251-2571▲新屋七房地大 50x110, 近
維多利亞街 33 街。
梁太 437-9733
丁建新 251-2571▲西區 GRANVILLE 及 68 街翻新屋
樓上二房, 正層二房。
近購物中心及交通方便, 開
價十七萬餘元, 請電陳卓華
321-5592 譚國平 686-1515
▲近唐人街商業樓, 樓下兩舖
樓上有房出租, 收入好, 易
打理。▲平炸魚店, 一萬七千元。
▲平果仔舖, 二萬元。
▲西餐館, 前舖後居連物業廿
三萬元。
▲中西餐館, 租平, 五萬四。
葉亨利 255-5917▲大減價 27 街入息屋。
33x137, 地大抵買
請查詢。
▲東里兩層屋拾年新, 地
大, 價平, 拾萬餘。
王國霖▲熱盤, 13 街好屋, 地
大 60x122, 價平, 抵
買。
▲一睡房兩文, 位於
華街, 五萬餘。
黃以靈▲西區近士卑利花園菓子舖出
讓, 叫價 \$12,000
陳炬宏 324-1238譚國平 JOSEPH TAM
住宅電話: 434-3658
傳呼機: 686-1515▲北本拿比平靚大屋, 三光猛
睡房, 地點適中, 開價十八
萬九千, 請電陳卓華 321-
5592 譚國平 686-1515▲本拿比近 B.C.I.T 和 BOUNDARY
74x124 呎 屋地, 兩房平房
叫價14萬多。
▲東25街, 17年屋, 叫價15萬
餐館生意市中心, 早午快餐
日入八百元, 叫價八萬多。▲1小時沖印, 本小利大。
旺街, 批發租平。
▲發財機會, 老字號。
唐番餐館, 租平, 批
長, 全酒牌, 車位多
二年回本。
王國霖▲大減價 27 街入息屋。
33x137, 地大抵買
請查詢。
▲東里兩層屋拾年新, 地
大, 價平, 拾萬餘。
王國霖▲熱盤, 13 街好屋, 地
大 60x122, 價平, 抵
買。
▲一睡房兩文, 位於
華街, 五萬餘。
黃以靈▲西區近士卑利花園菓子舖出
讓, 叫價 \$12,000
陳炬宏 324-1238黃漢 TONY WONG
住宅電話: 876-2335▲KINGSWAY 街角商業地兩塊。
一塊十九萬, 另一塊五十萬
▲東64街 45x175 呎地, 兩睡房
平房, 十一萬多。
▲近菲沙夾十街, 好屋地, 兩
間屋, 收租每月二千五百元
叫價十九萬多。▲本拿比近 B.C.I.T 和 BOUNDARY
74x124 呎 屋地, 兩房平房
叫價14萬多。
▲東25街, 17年屋, 叫價15萬
餐館生意市中心, 早午快餐
日入八百元, 叫價八萬多。▲1小時沖印, 本小利大。
旺街, 批發租平。
▲發財機會, 老字號。
唐番餐館, 租平, 批
長, 全酒牌, 車位多
二年回本。
王國霖▲大減價 27 街入息屋。
33x137, 地大抵買
請查詢。
▲東里兩層屋拾年新, 地
大, 價平, 拾萬餘。
王國霖▲熱盤, 13 街好屋, 地
大 60x122, 價平, 抵
買。
▲一睡房兩文, 位於
華街, 五萬餘。
黃以靈▲西區近士卑利花園菓子舖出
讓, 叫價 \$12,000
陳炬宏 324-1238王國霖 JAMES WONG
住宅電話: 874-6983▲4828 ROSS 街, 實淨房屋。
四房兩廁, 地大 48x110。
只賣12萬餘。
黃以靈 464-6325▲西4街旺舖實業出賣, 機
會難得, 請快聯絡。
黃以靈 464-6325▲1小時沖印, 本小利大。
旺街, 批發租平。
▲發財機會, 老字號。
唐番餐館, 租平, 批
長, 全酒牌, 車位多
二年回本。
王國霖▲大減價 27 街入息屋。
33x137, 地大抵買
請查詢。
▲東里兩層屋拾年新, 地
大, 價平, 拾萬餘。
王國霖▲熱盤, 13 街好屋, 地
大 60x122, 價平, 抵
買。
▲一睡房兩文, 位於
華街, 五萬餘。
黃以靈▲西區近士卑利花園菓子舖出
讓, 叫價 \$12,000
陳炬宏 324-1238陳炬宏 RAYMOND CHAN
住宅電話: 324-1238▲低買兩文近五街菲沙, 叫
價四萬六千。
▲低買兩文近乃屋街, 叫價
三萬七千元。
陳炬宏 324-1238▲本拿比好屋四房, 地大
66x133 每連上三房下二
房, 陳炬宏 324-1238▲102-116 VICTORIA DR.
八睡二睡房, 年入 \$38,000
陳炬宏 324-1238▲本拿比城市屋三房有土庫。
叫價 \$59,900, 陳炬宏 324-
1238。▲乃屋街及24街共五睡房, 交通
方便, 請電陳炬宏 324-1238▲西區近士卑利花園菓子舖出
讓, 叫價 \$12,000
陳炬宏 324-1238雷太 ANNETTE LOUIE
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375▲專長列治文及溫哥華房屋
買賣。
▲忠誠服務, 免費估價。▲列治文六年新四睡房遊戲室
近溫哥華好地點 \$155,000
雷太: 277-7375 住宅
273-3161 公司▲減價 \$7000 列治文一年新減
市屋市中心交通方便。
雷太: 277-7375 住宅
273-3161 公司▲列治文兩層屋地 1.95 畝樓下
租出另有大果園入息 \$269,000
列治文兩層屋樓下租出 \$163,000
葉太: 272-1861 住宅
273-3161 公司▲機會難逢供應膳食生意出讓
4 部流動食物車及其他生財
器具 東主曾教員主理營
業 \$195,000
麵粉餐館生意出讓近 P.N.E.
地點旺有酒牌 \$125,000
▲東區三層屋好屋地 \$129,000
葉太: 272-1861 住宅
273-3161 公司▲本拿比士多生意物業前舖
樓居商業地 \$225,000
▲東區士多租平舖大 \$16,000
▲西區士多租平舖大 \$35,000
▲溫哥華高尚住宅 四千餘呎
六年新兩房兩廁大屋 103x117
呎土庫完成合大家庭 \$310,000
葉太: 272-1861 住宅
273-3161 公司

 **DONG PHUONG** 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉、
不銹鋼爐頭安裝燒鈎。

特設 24 小時
緊急修理服務
快捷妥當
收費特廉

TEL: 253-3913
PAGER: 667-0005

6417 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C. 公司: 327-1111

王文謙
JOHN WANG

住宅: 874・2774
公司: 327・1111
傳呼機: 645・9044



三睡大屋。月租超過一千元。乃街近東28街。開價
十一萬九。屋主幫助貸款。
▲近衛街街角CARTIER, 62x131街角地。上下兩房下兩房。
開價廿七萬五千。
▲本拿比一新屋。地66x120上三房下一房。近學校。購物
交通方便。開價廿三萬九千。
1980 CHARLES ST. 上三房下一房開價九萬六千。
454 E.63地44.5x145.3 12年新。樓上三房樓下兩房。
上唐完成。開價十六萬四千九。
▲KILLARNEY HEIGHT 地大 50x140。11年新五房屋。有
廊。3800平方呎。開價 \$249,000
▲一年新前後 屋。每邊三睡房兩浴室。東13呎菲沙
開價 \$194,000
▲東36呎菲沙。上下各兩睡房。地10呎。開價 \$119,000
▲KILLARNEY區上下各2房。開價 \$125,000

李經輝
 FRANK LEE
 住宅: 879-3296
 MICHAEL LIU
 253-1729
 公司: 327-1111
 東區標準地樓上兩睡房及一睡房
 完成土庫。價十一萬五。
 西區40年般屋地50x125。價30萬。
 本拿比標準地。樓上二房一廳。
 庫一房及遊戲房。開價九萬五千。
 實東區金網新屋。正厝及二樓五
 一廳。土庫三房一廳。收租自住
 佳。開價十二萬餘。
 實東京士威街近域多利萊鋪急售
 日營五百。另有6499投注。租
 開價一萬九千。
 雲東入息屋。每月收租千餘。三
 合法租出。叫價十三萬。
 二埠西餐館。三位生意好。有滑
 割價六萬餘。
 西區風景雅文有游泳池。二房一
 價十二萬餘。
 本拿比地60。三房。千一呎。20
 年。十二萬餘。

踏入新景地
擴張營業啓事

由十月一日起本行現加設西區分行
地址：328-5511 W. BOULEVARD
電話：261-1881

敬請各界人士，友好，
歡迎光臨指導。

Century 21

郭亮言

DAVID KWOK



TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive

公司: 872-0321
住宅: 251-5725
傳呼機: 667-3093

易。 大。西人業主。 上層三呎。 11年新屋地。 五萬一千九百。	兩房兩廁。 近商場學校巴士。 光線充足。保養費低。 業主急售。祇售一萬二萬餘有交。	開價一流。近SHERBOURNE學校巴士。 兩房兩廁兩浴室及單車房。 地約3x108共八。 乃座北向南附近巴士學校。售價12萬餘。 地點好。鄰近巴士學校。售價12萬餘。 出租屋。共五房三廳三浴室兩合。 域多利夾8街附近。地33x122 合法。 熱水暖氣。開價十餘。	瓦頂新屋。地。 層二房。共四睡房。 上層四房。下層二房。下層二房。下層二房。
---	---	--	---

▲46街近炳。樓上二房。土庫完成二房廳廚廁齊。
售價十二萬九。雙玻璃窗。新廚櫃。近西區。

▲15年新。骨拔夾 京士威。33x197 只售十五萬餘。
菲沙街32街。一層屋。保養好。八萬餘。

▲錫25街。平方屋。裝修好。七萬餘。
1150 ILY街七萬餘。土庫可出租。

▲29年屋。地大。上三房下完成。有泳池。只售
十四萬餘。

▲近P N B 2房三層栢文七萬一。

▲近唐人街一房及二房栢文由三萬餘起。好過交
租。請電吧。

▲15街近菲沙街。兩舖。樓上兩組栢文。廿五萬。
▲本拿比兩邊好屋地大每層千三呎。月入二千餘。
13年新開 價22萬餘。

▲商業樓2舖2寫字樓17年新38萬。

▲乃街及30街三組石米屋月入千三。13萬。

▲拔利維實地上三房下庫入息減至四萬餘。

▲一房西區栢文急賣。業主回香港四萬八。



▲新盤口歐洲人要換新
屋一級保養標準地。
近炳街及Q區公園。



▲上三房下二房
可租出3612 TURNER街
九萬九。地 33x112

泉州准備迎接 海峽彼岸親人

（廈門專電）一位退休老工程師今天在家中對記者說，他渴望和親人見面，如果這一天能到來，他將非常激動。

這位工程師說，他是在台灣出生的，他的父親和母親都是泉州人。他從小在泉州長大，對泉州有著深厚的感情。他現在在廈門工作，但心始終在泉州。他希望有一天能回到泉州，和親人團圓。

他說，泉州是一個美麗的城市，有著悠久的歷史和燦爛的文化。他希望泉州能進一步發展，成為一個更加繁榮昌盛的城市。他希望泉州能成為一個更加開放的城市，能吸引更多的投資和人才。

中國代表團往巴黎 參加聯合國文教會談

（北京十八日電）以國家教委副主任、中國聯合國教科文組織委員會主任楊波為團長的中國代表團，將於十月二十日至十一月二日，前往巴黎參加聯合國教科文組織第二十四屆大會。

楊波表示，中國代表團此行旨在向國際社會展示中國在文化、教育、科學和技術領域的發展成就，並加強與各國的交流合作。他還表示，中國將積極參與聯合國教科文組織的各項活動，為促進世界和平與發展做出貢獻。

中國第一家 在港開辦外幣兌換業務

（深圳專訊）中國第一家外幣兌換公司——中國外幣兌換公司，今天在深圳正式開業。

該公司是由中國銀行總行批准設立，專門經營外幣兌換業務。它的開業標誌著中國在外幣兌換領域邁出了重要的一步。該公司表示，將為廣大客戶提供優質、便捷的外幣兌換服務。

中國第一家 在港開辦外幣兌換業務

（上海專電）中國第一家外幣兌換公司——中國外幣兌換公司，今天在上海正式開業。

該公司是由中國銀行總行批准設立，專門經營外幣兌換業務。它的開業標誌著中國在外幣兌換領域邁出了重要的一步。該公司表示，將為廣大客戶提供優質、便捷的外幣兌換服務。

中國第一家 在港開辦外幣兌換業務

（上海專電）中國第一家外幣兌換公司——中國外幣兌換公司，今天在上海正式開業。

該公司是由中國銀行總行批准設立，專門經營外幣兌換業務。它的開業標誌著中國在外幣兌換領域邁出了重要的一步。該公司表示，將為廣大客戶提供優質、便捷的外幣兌換服務。

中國第一家 在港開辦外幣兌換業務

（上海專電）中國第一家外幣兌換公司——中國外幣兌換公司，今天在上海正式開業。

該公司是由中國銀行總行批准設立，專門經營外幣兌換業務。它的開業標誌著中國在外幣兌換領域邁出了重要的一步。該公司表示，將為廣大客戶提供優質、便捷的外幣兌換服務。

中國第一家 在港開辦外幣兌換業務

（上海專電）中國第一家外幣兌換公司——中國外幣兌換公司，今天在上海正式開業。

該公司是由中國銀行總行批准設立，專門經營外幣兌換業務。它的開業標誌著中國在外幣兌換領域邁出了重要的一步。該公司表示，將為廣大客戶提供優質、便捷的外幣兌換服務。

中國第一家 在港開辦外幣兌換業務

（上海專電）中國第一家外幣兌換公司——中國外幣兌換公司，今天在上海正式開業。

該公司是由中國銀行總行批准設立，專門經營外幣兌換業務。它的開業標誌著中國在外幣兌換領域邁出了重要的一步。該公司表示，將為廣大客戶提供優質、便捷的外幣兌換服務。

中國第一家 在港開辦外幣兌換業務

（上海專電）中國第一家外幣兌換公司——中國外幣兌換公司，今天在上海正式開業。

該公司是由中國銀行總行批准設立，專門經營外幣兌換業務。它的開業標誌著中國在外幣兌換領域邁出了重要的一步。該公司表示，將為廣大客戶提供優質、便捷的外幣兌換服務。

拉薩騷亂後的思考

達賴喇嘛最近的分裂演說和拉薩騷亂，是中國歷史上的一個重大事件。它不僅對西藏的和平與穩定造成了嚴重威脅，也對中國的統一和民族的團結造成了嚴重打擊。

我們必須深刻反思，為什麼會發生這樣的事情。我們必須從政治、經濟、文化等各個方面，尋找問題的根源。我們必須採取有效措施，防止類似事件再次發生。我們必須加強對西藏的治理，促進西藏的經濟發展和社會進步。我們必須加強對民族團結的教育，增強各族人民的凝聚力和向心力。

拉薩騷亂後的思考

達賴喇嘛最近的分裂演說和拉薩騷亂，是中國歷史上的一個重大事件。它不僅對西藏的和平與穩定造成了嚴重威脅，也對中國的統一和民族的團結造成了嚴重打擊。

我們必須深刻反思，為什麼會發生這樣的事情。我們必須從政治、經濟、文化等各個方面，尋找問題的根源。我們必須採取有效措施，防止類似事件再次發生。我們必須加強對西藏的治理，促進西藏的經濟發展和社會進步。我們必須加強對民族團結的教育，增強各族人民的凝聚力和向心力。

拉薩騷亂後的思考

達賴喇嘛最近的分裂演說和拉薩騷亂，是中國歷史上的一個重大事件。它不僅對西藏的和平與穩定造成了嚴重威脅，也對中國的統一和民族的團結造成了嚴重打擊。

我們必須深刻反思，為什麼會發生這樣的事情。我們必須從政治、經濟、文化等各個方面，尋找問題的根源。我們必須採取有效措施，防止類似事件再次發生。我們必須加強對西藏的治理，促進西藏的經濟發展和社會進步。我們必須加強對民族團結的教育，增強各族人民的凝聚力和向心力。

拉薩騷亂後的思考

達賴喇嘛最近的分裂演說和拉薩騷亂，是中國歷史上的一個重大事件。它不僅對西藏的和平與穩定造成了嚴重威脅，也對中國的統一和民族的團結造成了嚴重打擊。

我們必須深刻反思，為什麼會發生這樣的事情。我們必須從政治、經濟、文化等各個方面，尋找問題的根源。我們必須採取有效措施，防止類似事件再次發生。我們必須加強對西藏的治理，促進西藏的經濟發展和社會進步。我們必須加強對民族團結的教育，增強各族人民的凝聚力和向心力。

拉薩騷亂後的思考

達賴喇嘛最近的分裂演說和拉薩騷亂，是中國歷史上的一個重大事件。它不僅對西藏的和平與穩定造成了嚴重威脅，也對中國的統一和民族的團結造成了嚴重打擊。

我們必須深刻反思，為什麼會發生這樣的事情。我們必須從政治、經濟、文化等各個方面，尋找問題的根源。我們必須採取有效措施，防止類似事件再次發生。我們必須加強對西藏的治理，促進西藏的經濟發展和社會進步。我們必須加強對民族團結的教育，增強各族人民的凝聚力和向心力。

拉薩騷亂後的思考

達賴喇嘛最近的分裂演說和拉薩騷亂，是中國歷史上的一個重大事件。它不僅對西藏的和平與穩定造成了嚴重威脅，也對中國的統一和民族的團結造成了嚴重打擊。

我們必須深刻反思，為什麼會發生這樣的事情。我們必須從政治、經濟、文化等各個方面，尋找問題的根源。我們必須採取有效措施，防止類似事件再次發生。我們必須加強對西藏的治理，促進西藏的經濟發展和社會進步。我們必須加強對民族團結的教育，增強各族人民的凝聚力和向心力。

拉薩騷亂後的思考

達賴喇嘛最近的分裂演說和拉薩騷亂，是中國歷史上的一個重大事件。它不僅對西藏的和平與穩定造成了嚴重威脅，也對中國的統一和民族的團結造成了嚴重打擊。

我們必須深刻反思，為什麼會發生這樣的事情。我們必須從政治、經濟、文化等各個方面，尋找問題的根源。我們必須採取有效措施，防止類似事件再次發生。我們必須加強對西藏的治理，促進西藏的經濟發展和社會進步。我們必須加強對民族團結的教育，增強各族人民的凝聚力和向心力。

拉薩騷亂後的思考

達賴喇嘛最近的分裂演說和拉薩騷亂，是中國歷史上的一個重大事件。它不僅對西藏的和平與穩定造成了嚴重威脅，也對中國的統一和民族的團結造成了嚴重打擊。

我們必須深刻反思，為什麼會發生這樣的事情。我們必須從政治、經濟、文化等各個方面，尋找問題的根源。我們必須採取有效措施，防止類似事件再次發生。我們必須加強對西藏的治理，促進西藏的經濟發展和社會進步。我們必須加強對民族團結的教育，增強各族人民的凝聚力和向心力。

拉薩騷亂後的思考

達賴喇嘛最近的分裂演說和拉薩騷亂，是中國歷史上的一個重大事件。它不僅對西藏的和平與穩定造成了嚴重威脅，也對中國的統一和民族的團結造成了嚴重打擊。

我們必須深刻反思，為什麼會發生這樣的事情。我們必須從政治、經濟、文化等各個方面，尋找問題的根源。我們必須採取有效措施，防止類似事件再次發生。我們必須加強對西藏的治理，促進西藏的經濟發展和社會進步。我們必須加強對民族團結的教育，增強各族人民的凝聚力和向心力。

汽車出讓

七六年 COROLLA
雙門四座 引擎七
五年 G.M.C. 半噸貨
車 二千一
或 2555 8815 8
五二八

七七年車
福特 R.A.B.B.I.T
二門自動波 價一千
四百九十 性能良好
五年 二千一

小本生意 志在脫手

平通全市 歡迎問詢

滿堂紅公司 874 4268
何仲生代理 464 7602

沙省華埠酒家 平賣出讓

位於沙市市加士丹路華埠酒家平賣
有酒牌 生意好 裝修一流
有漢語 粵語 英語 服務
因人力缺乏 年老退休廉價
出讓 適合投資移民或合夥經營
電話：關治洽 勿失良機
電話：1. 306. 2. 449. 6

三藩市式設計 奇異的風景

兩大新屋 樓上四睡房
樓下完成 地大 有獨立
車房 特式繁多 請約看
參觀 建築師自費 \$192,500
地址：3261 及 3267
COMMERCIAL 英語電話：
298-2813

OKANAGAN VALLEY KELOWNA, B.C.

▲ 商業樓宇 價由 \$500,000 至
\$1,700,000. 10%-11% RETURNS
▲ 160 英畝及 320 英畝地塊 近
城市 限制 價由 \$75,000 至
\$320,000.
DAVID JURONE, R.I. (B.C.)
KEL-CITY REAL ESTATE SERVICES
LTD (604) 763-9175

GROWTH IS YOUR BUSINESS AND ALSO OURS

中國國際廣告公司

China International Advertising Corp.

業務範圍
The Main Business Scope
of CIAC is as follows:

- 代辦國內外廣告在國外和中國的各類廣告業務
- 代辦國內外廣告在國外和中國的展覽和促銷活動
- 代辦國內外廣告在國外和中國的市場調查
- 代辦國內外廣告在國外和中國的市場研究
- 設計製作各類廣告及宣傳品、印刷品
- 代理進口、租賃、寄售各類廣告業務器材、宣傳品
- 開展有關廣告的對外經濟技術合作業務

總代理：加達國際貿易公司
多倫多 416-461-4585

溫哥華代售商號：
僑信參茸行、大昌參茸行

雲華門民治黨支部 復選通告

為通告事：本支部經於十月十八日舉行全體黨員大會，選出支部委員，並定於十一月一日下午二時在本黨禮堂舉行復選。凡本黨黨員，請屆時出席。此佈。

十一月一日（每日上午九時至下午五時）
十一月二日（每日上午九時至下午五時）
十一月三日（每日上午九時至下午五時）
十一月四日（每日上午九時至下午五時）
十一月五日（每日上午九時至下午五時）
十一月六日（每日上午九時至下午五時）
十一月七日（每日上午九時至下午五時）
十一月八日（每日上午九時至下午五時）
十一月九日（每日上午九時至下午五時）
十一月十日（每日上午九時至下午五時）
十一月十一日（每日上午九時至下午五時）
十一月十二日（每日上午九時至下午五時）
十一月十三日（每日上午九時至下午五時）
十一月十四日（每日上午九時至下午五時）
十一月十五日（每日上午九時至下午五時）
十一月十六日（每日上午九時至下午五時）
十一月十七日（每日上午九時至下午五時）
十一月十八日（每日上午九時至下午五時）
十一月十九日（每日上午九時至下午五時）
十一月二十日（每日上午九時至下午五時）
十一月二十一日（每日上午九時至下午五時）
十一月二十二日（每日上午九時至下午五時）
十一月二十三日（每日上午九時至下午五時）
十一月二十四日（每日上午九時至下午五時）
十一月二十五日（每日上午九時至下午五時）
十一月二十六日（每日上午九時至下午五時）
十一月二十七日（每日上午九時至下午五時）
十一月二十八日（每日上午九時至下午五時）
十一月二十九日（每日上午九時至下午五時）
十一月三十日（每日上午九時至下午五時）

赤靈芝片

經臨床使用及醫學專家鑑定，精製中國赤靈芝片為最強效力之純靈芝產品。

中國精製赤靈芝片，甘平無毒，補心安神，健脾和胃，益精氣，利關節，堅筋骨，抗過敏，療虛勞，久服輕身不老延年。

本公司特聘有中國醫學專家組，以保證本產品之高質量。

赤靈芝片

精製中國赤靈芝片

總代理：加達國際貿易公司
多倫多 416-461-4585

溫哥華代售商號：
僑信參茸行、大昌參茸行

G.M. PRINTING LTD.

燙金發財利是封
餐館專用衛生筷子袋
平、靚、快承印港式燙金喜帖
精工彩色印刷，大小各類包裝咭盒

大量供應：港式日曆月曆，國畫式中國月曆

精美印刷有限公司
713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.
V6A 1R3 TEL: (604) 254 4441 2

赤靈芝片

精製中國赤靈芝片

總代理：加達國際貿易公司
多倫多 416-461-4585

溫哥華代售商號：
僑信參茸行、大昌參茸行

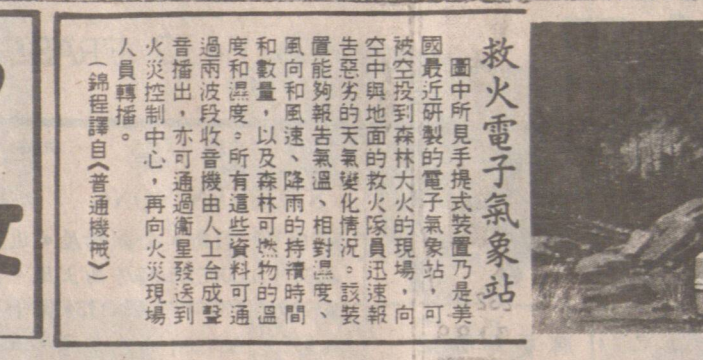
事其無史「案公瓦賽」

鴻盛經

自從會同的小說家海花問世以後，描述清末民初社會的文學，著作不下數十種。另外還有詩歌、戲劇、小說等。這些作品，雖然在文學上，各有其特色，但就其內容而言，卻都反映了一個共同的問題：那就是對社會的批判與對理想的追求。

瓦賽公案，是其中的一部。它描寫了清末民初，一個名叫瓦賽的公案，在社會的黑暗與腐敗中，如何運用智慧與勇氣，揭露了社會的種種醜聞，並為百姓伸張正義的故事。

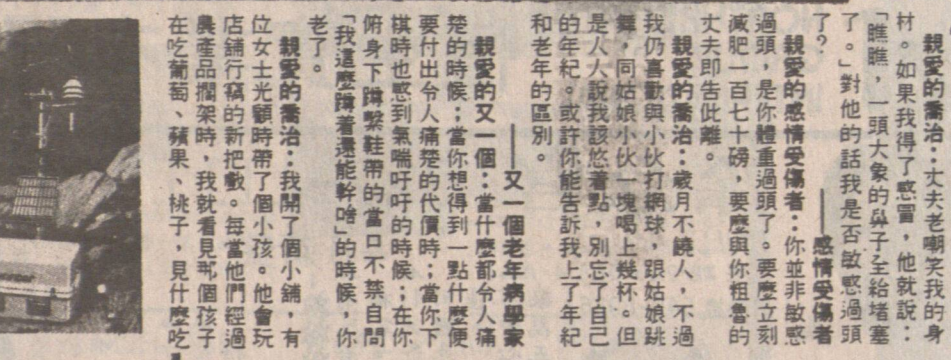
瓦賽公案，雖然在文學上，並不算是一部傑作，但就其內容而言，卻是一部非常精彩的社會批判小說。它通過對一個公案的描寫，揭露了清末民初社會的種種醜聞，並為百姓伸張正義。



瓦賽公案，是其中的一部。它描寫了清末民初，一個名叫瓦賽的公案，在社會的黑暗與腐敗中，如何運用智慧與勇氣，揭露了社會的種種醜聞，並為百姓伸張正義的故事。

親愛的讀者：我寫了這封信，是為了告訴你，我對你的愛，是永恆不變的。無論你身在何處，無論你經歷了什麼，我都會在你身邊，支持你，鼓勵你，直到你實現你的夢想。

我寫了這封信，是為了告訴你，我對你的愛，是永恆不變的。無論你身在何處，無論你經歷了什麼，我都會在你身邊，支持你，鼓勵你，直到你實現你的夢想。



瓦賽公案，是其中的一部。它描寫了清末民初，一個名叫瓦賽的公案，在社會的黑暗與腐敗中，如何運用智慧與勇氣，揭露了社會的種種醜聞，並為百姓伸張正義的故事。

林黛玉其人

古典名著《紅樓夢》中的林黛玉，是中國文學史上的一個重要人物。她是一個才情高、性格孤、命運悲的女子。她的形象，深受後世的喜愛與推崇。

林黛玉，是《紅樓夢》中的主要人物之一。她是一個才情高、性格孤、命運悲的女子。她的形象，深受後世的喜愛與推崇。

火電氣氣象站

在現代社會中，氣象信息的準確性至關重要。火電氣氣象站，是現代氣象觀測的重要設施之一。它通過先進的儀器設備，對大氣中的各種物理量進行精確測量，為氣象預報提供可靠的數據支持。

火電氣氣象站，是現代氣象觀測的重要設施之一。它通過先進的儀器設備，對大氣中的各種物理量進行精確測量，為氣象預報提供可靠的數據支持。

美國心理專家回答讀者問題

本廿餘年實業經驗，竭誠為各界服務。本專家將為您解答各種心理問題，包括情感糾葛、壓力管理、自我提升等。歡迎來信諮詢。

本專家將為您解答各種心理問題，包括情感糾葛、壓力管理、自我提升等。歡迎來信諮詢。

偉大和平

在當前的國際形勢下，和平與發展是人類共同的追求。我們應該通過對話與協商，解決國際爭端，維護世界的和平與穩定。

在當前的國際形勢下，和平與發展是人類共同的追求。我們應該通過對話與協商，解決國際爭端，維護世界的和平與穩定。

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance
地址：328 E. Hastings Street
電話：687-8332

本公司提供專業的房地產經紀服務，包括房屋買賣、租賃、投資等。我們擁有豐富的經驗和廣泛的人脈，能為您提供最優質的服務。

Don Mah
686-1156 Pgr.
COMMERCIAL AND RESIDENTIAL INVESTMENTS AND BUSINESS OPPORTUNITIES

Sutton GROUP
West Coast Realty
986-9321 Office

Andy C. Chan
傳呼：298-8802
住宅：298-8802
公司：298-8802

1521-923 E. 15th
正式合法房屋，樓上四房，樓下兩房，獨立大廳，近巴士站，自住或投資，另收租6250月租。

Langley中心 (離唐人街45分鐘車) 最大規模餐館，百餘座位，空氣調節，有酒牌，鐘錶，短，長批，已經營十餘年，首次出售。

246 6TH ST.
二層五房新屋，近巴士站，裝修新穎，設備完善，有酒牌，120座位，長批，只售八萬五千。

William Wong
公司：434-1431
住宅：438-1090
黃武輝

Carolyn Wong
公司：434-1431
住宅：438-1090
黃淑英

Success REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN Autoplan CENTRE

Paul Tsui
327-9322

Miguel Turco
住宅：435-4423
★精通國粵語★

Tony Towse
中文傳呼機
645-8912

Bill Lee
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305

Li Biao
代理買賣房產，物業，生意，免費估價

Bill Lee
代理買賣房產，物業，生意，免費估價

明

大小工程
屋頂補漏
估價
5-5459

强華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
VSP 2HS TEL: 325-0909

修理各種電器
承接煤氣水喉工程
價格克己
服務妥當
保證滿意

Paper: 667-0919
 BUS: 434-1431
 RES: 873-0507


 JOHN WOO
 胡朗誠

多寶實業公司

▲一房廳書櫃文。設備如
 新。750 E. 7TH AVE. 環境
 優美。地位適中。
 還未開放。首期五千元。
 四萬四千元。

▲ 實市紅瓦皇宮新屋 50x120 尺
7 睡房四浴。975 E. 17 街。
分分鐘可冬眠打呼傳電話
667.0919 週末開放。

▲ 街角紅瓦新屋。近 25 街夾乃
路。6 房四浴 33x122。手工
好。材料足。\$189,000

▲ 1470 E. 14 33x122。紅瓦新屋。上下完成。
十七萬九千。

▲ 670 E. 20 近紅鶴酒家。街角 11 屋十年新。每連
三房兩浴室 52x120。取十九萬五千。

西區四十二

▲ 實東區翻新舊屋。上下完成
四房兩浴兩廁。取九萬餘。

MISSION 律心店 西餐館連貨
業有兩組 四房栢文。出售二
十餘萬。

蘇先生 (CLIFF TO)
421-3430
中文傳呼機 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價 最新靚屋
每日新盤歡迎電詢 機不可失

LISTING


▲本拿比廿餘年新屋。三房土庫
全鋪完成大地。近 LOUGHEED,
MALL \$132,000

LISTING


▲本拿比廿餘年新屋。三房近
學校及 Mall 大地。非常整潔
\$129,000

生意原讓
▲平土路拔大 型餐館生意及物業。每年生意七十萬
以上。賣廿三萬。物業四十餘萬。
▲本拿比糖果禮品生意 高利潤。三萬九千元。
▲高貴林麵包舖生意原讓。
時順實業 SEASONS REALTY LTD. 435-8893

MULTIPLE REALTY LTD
TOM WONG 黃衍嘉

住家
 : 254-8469

公司: 434-143
 傳呼機: 680-733

有平有土庫。近巴士學校商店等等。開價九萬餘。
 16年新。大三房屋及土庫完成三房一廳。一千呎。共二千七百呎。兩車位。地皮寬闊。
 近京士威文 JDC
 開價十四萬四九千

上下各三房高土庫一戶業主 3x1724
 19年新。二千八百呎。59街在西面街十五萬餘。

上下各三房高土庫13年新 3x155 二千四百呎。喜士定夾層板。十三萬餘。

三睡房保養好。十一萬九千。

三年屋。大五房三千六百呎。JURY 建築。保養非常之好。共二千六百呎。JURY 128 近CULFORD商場及學校。雙車房。開價十二萬餘。一定要看。

開價十五萬餘。特別設計。有波渦浴。標準地。五房大新屋。

開價只十八萬四

2160 KINGSWAY
VAN, B.C. V5N 2T5
AMY LAU
劉穎茵
中文 付叫: 680-7332
公司: 438-3501
住宅: 421-8178

士庫 獨立單位。地 30x150。十二萬九千
京士威近域多利。旺舖及寫字樓出租
乃史 38 新近。瓦頂。熱水暖氣。土庫
完成有廚房。雙車房。開價 17 萬九
喜士定史 KAMLOOPS 商業樓。地點一流
共六千六百老酒。適合教會或會社聚會
近乃史千百老酒。整潔寬大。一睡房 恆溫
開價四萬六。

近 P.N.B 標準地。寬大堅固 四睡房石
屋屋。開價十萬零九。
本拿比近喜士定三睡房靚屋。土庫完
成可出租。標準地。十一萬五。
本拿比近 CAPITAL HILL 標準地。複式三
睡房靚屋。大陽台。開價九萬九。
西區餐館 75 座位。地點好有酒牌。有
停車場。只開價六萬五。
乃史 24 街。堅固 22 年三睡房。土庫
完成二睡房單位。地 60x130 請電約看



中心共收購了一萬三千多顆純白、粉鑽、中心馬鈴薯，保存在攝氏零下二十度的冷凍庫中，近年在馬鈴薯中心播種，培植出更多的品種，為世界各國提供優良的馬鈴薯品種。

（盧吉權）

二成，市值約為八億法國法郎。該公司的上市，象徵著法國的高級時裝業將越來越多兼營金融業務，也反映出那些由小型家族式經營的公司，將逐步邁向成為一個大企業集團的表徵。

元，但去年利潤大減，因而今年決定向國際債權，首先是購入美國著名的蓋理香水和化粧品權益，藉此將本身時裝水得以行銷全球市場，預計將每年可獲利提高三十萬法國法郎。

（盧吉權）

▲雲西
▲叫價
▲興旺
▲有相
▲SURRE
▲店。價
▲。價
▲雲東。東
▲。中。位
▲。叫。角
▲。三。多
▲。百。舞
▲。有。美
▲。萬。多
▲。有。奇
▲。電。話

VANCOUVER EAST OFFICE
2768 KINGSWAY
437-5571

ROYAL LEPAGE

職員懂：英文、國語及粵語、上海、
台山、客家、潮州、福建等方言。
本公司可為賣主免費電腦估價，
為買主給予低息貸款或為現金買主。

VANCOUVER EAST OFFICE
#205-1651 COMMERCIAL
251-4100

MARION MAN
鄭萬方英

BUS. [604] 251-4100
RES. [604] 421-3276

利登閣·平過租
全新柏文·可即入伙·包雪櫃、
爐頭、垃圾打碎機、洗碗機、洗
乾衣機之電器頭及水喉·只餘一
單位·價四萬一千九·請電陳洪
宏 251-4100 (公司)
327-8818 (住家)

雲西款式...雲東價錢!!
平過租
Eton Villa
2255 ETON ST.



2735 CAMBRIDGE
▲雲東區有型老屋·保養
一流·地大33x138有車房另
加泊車位·一流新式的建築
廚房及廁所·樓上睡房景色
一流·開價\$144,900

LUCKIE LEE
李樂基

公司 437-5571
住家 299-9747

巴售出
▲雲西CAMBIE區標準地·二大
睡房硬木地板·壁爐·交通
方便·環境幽美·開價才十
五萬二千·低價。



▲此早邊光猛一睡房柏文·近
福街及京士威街·地方幽靜
投資自住佳宜·開價才三萬
九千·請快

EMILY CHU
朱太

公司 437-5571
住家 324-8716



▲雲東區16街夾蘇沙街·好屋地
(R21) 樓上二房·樓下自備二房
一廳·好低價·交通方便·叫價
\$96,000



▲3404 CLARENDON街三房二廳
內外翻新·保養一流·油木地板
地大52x104近小學及巴士
叫價\$128,000

▲SURREY 區 GILDFORD 購物商場
12年屋·樓上三房·樓下二
房一廳·地大60x130·叫價
九萬餘。



▲KILLARNEY, 40x129 近學校·上三房
意大利磁磚·北歐式廚櫃·樓下一
房廳廚房·雙層柏文·十六萬餘。
陳洪宏·住家 327-8818
公司 251-4100



▲QUEBEC 夾23街·上下好屋合供
出租上三房月租\$600·下三房
月租\$450·大部份雙層玻璃窗
陳洪宏 327-8818



▲KILLARNEY 名貴區
34年·地41x141
樓上三房·土庫完成
單車房·豪華花園
近學校·巴士。
叫價十五萬多·請快。



▲NANAIMO 夾 RENFREW 地 33x122 上二房實木地板·土庫完成
▲上三房下兩房·數
年新 VAN. SPECIAL
車房·開價十五萬餘



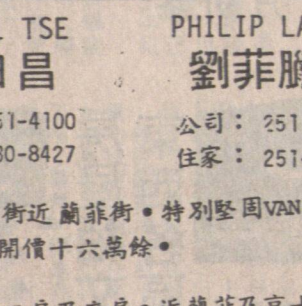
▲NANAIMO 夾 RENFREW 地 33x122 上二房實木地板·土庫完成
▲上三房下兩房·數
年新 VAN. SPECIAL
車房·開價十五萬餘



▲NANAIMO 夾 RENFREW 地 33x122 上二房實木地板·土庫完成
▲上三房下兩房·數
年新 VAN. SPECIAL
車房·開價十五萬餘



▲NANAIMO 夾 RENFREW 地 33x122 上二房實木地板·土庫完成
▲上三房下兩房·數
年新 VAN. SPECIAL
車房·開價十五萬餘



▲NANAIMO 夾 RENFREW 地 33x122 上二房實木地板·土庫完成
▲上三房下兩房·數
年新 VAN. SPECIAL
車房·開價十五萬餘



▲NANAIMO 夾 RENFREW 地 33x122 上二房實木地板·土庫完成
▲上三房下兩房·數
年新 VAN. SPECIAL
車房·開價十五萬餘



▲全部改裝西人觀屋。
新式·廚廁·睡房全在
樓上·土庫自成一睡房
環境好近 交通學校。
叫價低16萬·請快。



▲MAIN 區 38年屋·樓上
二房一廳·土庫二房
及浴室·硬木地板。
保養一流·交通方便
叫價 \$114,000 抵買!



▲KILLARNEY 名貴區
34年·地41x141
樓上三房·土庫完成
單車房·豪華花園
近學校·巴士。
叫價十五萬多·請快。



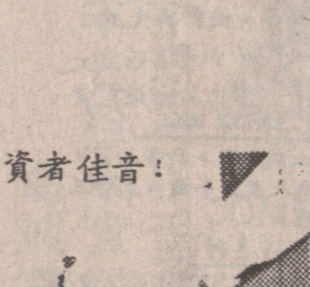
▲KILLARNEY 名貴區
34年·地41x141
樓上三房·土庫完成
單車房·豪華花園
近學校·巴士。
叫價十五萬多·請快。



▲KILLARNEY 名貴區
34年·地41x141
樓上三房·土庫完成
單車房·豪華花園
近學校·巴士。
叫價十五萬多·請快。



▲KILLARNEY 名貴區
34年·地41x141
樓上三房·土庫完成
單車房·豪華花園
近學校·巴士。
叫價十五萬多·請快。



▲KILLARNEY 名貴區
34年·地41x141
樓上三房·土庫完成
單車房·豪華花園
近學校·巴士。
叫價十五萬多·請快。



▲KILLARNEY 名貴區
34年·地41x141
樓上三房·土庫完成
單車房·豪華花園
近學校·巴士。
叫價十五萬多·請快。



▲KILLARNEY 名貴區
34年·地41x141
樓上三房·土庫完成
單車房·豪華花園
近學校·巴士。
叫價十五萬多·請快。



▲KILLARNEY 名貴區
34年·地41x141
樓上三房·土庫完成
單車房·豪華花園
近學校·巴士。
叫價十五萬多·請快。



▲KILLARNEY 名貴區
34年·地41x141
樓上三房·土庫完成
單車房·豪華花園
近學校·巴士。
叫價十五萬多·請快。



▲KILLARNEY 名貴區
34年·地41x141
樓上三房·土庫完成
單車房·豪華花園
近學校·巴士。
叫價十五萬多·請快。



▲KILLARNEY 名貴區
34年·地41x141
樓上三房·土庫完成
單車房·豪華花園
近學校·巴士。
叫價十五萬多·請快。



▲KILLARNEY 名貴區
34年·地41x141
樓上三房·土庫完成
單車房·豪華花園
近學校·巴士。
叫價十五萬多·請快。



▲KILLARNEY 名貴區
34年·地41x141
樓上三房·土庫完成
單車房·豪華花園
近學校·巴士。
叫價十五萬多·請快。



▲KILLARNEY 名貴區
34年·地41x141
樓上三房·土庫完成
單車房·豪華花園
近學校·巴士。
叫價十五萬多·請快。



▲KILLARNEY 名貴區
34年·地41x141
樓上三房·土庫完成
單車房·豪華花園
近學校·巴士。
叫價十五萬多·請快。



▲KILLARNEY 名貴區
34年·地41x141
樓上三房·土庫完成
單車房·豪華花園
近學校·巴士。
叫價十五萬多·請快。



▲KILLARNEY 名貴區
34年·地41x141
樓上三房·土庫完成
單車房·豪華花園
近學校·巴士。
叫價十五萬多·請快。



▲KILLARNEY 名貴區
34年·地41x141
樓上三房·土庫完成
單車房·豪華花園
近學校·巴士。
叫價十五萬多·請快。



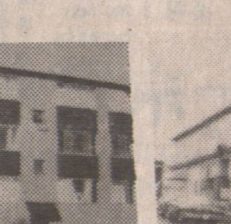
▲KILLARNEY 名貴區
34年·地41x141
樓上三房·土庫完成
單車房·豪華花園
近學校·巴士。
叫價十五萬多·請快。



▲KILLARNEY 名貴區
34年·地41x141
樓上三房·土庫完成
單車房·豪華花園
近學校·巴士。
叫價十五萬多·請快。



▲KILLARNEY 名貴區
34年·地41x141
樓上三房·土庫完成
單車房·豪華花園
近學校·巴士。
叫價十五萬多·請快。



▲KILLARNEY 名貴區
34年·地41x141
樓上三房·土庫完成
單車房·豪華花園
近學校·巴士。
叫價十五萬多·請快。



▲KILLARNEY 名貴區
34年·地41x141
樓上三房·土庫完成
單車房·豪華花園
近學校·巴士。
叫價十五萬多·請快。



▲KILLARNEY 名貴區
34年·地41x141
樓上三房·土庫完成
單車房·豪華花園
近學校·巴士。
叫價十五萬多·請快。



▲KILLARNEY 名貴區
34年·地41x141
樓上三房·土庫完成
單車房·豪華花園
近學校·巴士。
叫價十五萬多·請快。



▲KILLARNEY 名貴區
34年·地41x141
樓上三房·土庫完成
單車房·豪華花園
近學校·巴士。
叫價十五萬多·請快。



▲KILLARNEY 名貴區
34年·地41x141
樓上三房·土庫完成
單車房·豪華花園
近學校·巴士。
叫價十五萬多·請快。



▲KILLARNEY 名貴區
34年·地41x141
樓上三房·土庫完成
單車房·豪華花園
近學校·巴士。
叫價十五萬多·請快。



▲KILLARNEY 名貴區
34年·地41x141
樓上三房·土庫完成
單車房·豪華花園
近學校·巴士。
叫價十五萬多·請快。



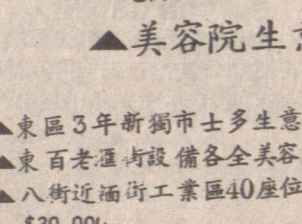
▲KILLARNEY 名貴區
34年·地41x141
樓上三房·土庫完成
單車房·豪華花園
近學校·巴士。
叫價十五萬多·請快。



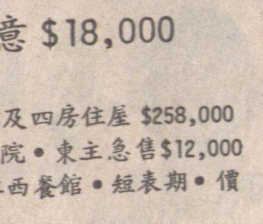
▲KILLARNEY 名貴區
34年·地41x141
樓上三房·土庫完成
單車房·豪華花園
近學校·巴士。
叫價十五萬多·請快。



▲KILLARNEY 名貴區
34年·地41x141
樓上三房·土庫完成
單車房·豪華花園
近學校·巴士。
叫價十五萬多·請快。



▲KILLARNEY 名貴區
34年·地41x141
樓上三房·土庫完成
單車房·豪華花園
近學校·巴士。
叫價十五萬多·請快。



▲KILLARNEY 名貴區
34年·地41x141
樓上三房·土庫完成
單車房·豪華花園
近學校·巴士。
叫價十五萬多·請快。

SINOCEM

為您提供獲取最大利益的化學資源

經營項目

經營原油、石油產品、化肥、天然橡膠、化工原料、塑料、油漆、油墨、染料、顏料、農藥、合成橡膠、橡膠製品、化學試劑的進出口業務。

服務範圍

開展委託代理、來料加工、補償貿易、合資經營、易貨貿易、合作經營業務，並對進出口商品提供技術交流、國際貿易信息、市場貿易投資諮詢等服務。

國內外代表機構

在全國二十八個省、市、區和重慶、廣州、武漢、瀋陽、大連、哈爾濱、海南行政區設

有分公司，在燕山、金山、遼陽分別設有燕山聯合對外貿易公司、金山聯合貿易公司、遼陽聯合對外貿易公司。華潤石油化工有限公司和南光（集團）有限公司是總分公司在港澳的代理，在日本、澳大利亞和巴基斯坦設有代表機構，並在美國、日本、英國、聯邦德國、新加坡、巴拿馬、巴西和香港設有獨資和合資的公司。本公司願同世界各國石油和化工貿易界人士密切往來，洽談業務。竭誠為各部門提供貿易信息和優質服務。

詳情請詢：

中國化工進出口總公司

地址：北京西郊二里溝

電報掛號：北京SINOCEM

電傳：22553 CHEMI CN

（石油業務一、二、三部）

200153 CHEMI CN（進口業務一部）

22762 CHEMI CN

（進口業務二、三部）

22556 CHEJM CN

（出口業務一、二部）

22870 CHEMI CN（倉儲運輸部）

210231 CHEMI CN（諮詢宣傳部）

22243 CHEMI CN（其他各部）



本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。
各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-2828
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

美華旅店 MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)

電話：688-6431

無任歡迎
僑胞惠顧
特別優待
英從或補
者從或補
任從或補
日租月租
全部新裝修

幸運新娘

全套新裝

全新香港運到新白紗
連服、中國裙褂旗袍、
伴娘服、租金相宜。
預約電話：298-3977
#303, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

陽光汽車修理中心

(近唐人街)

聯邦政府執照

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15點TUNE UP

(包火嘴一套)

四缸連工包料只收38.00

六缸連工包料只收48.00

八缸連工包料只收58.00

(商用貨車除外)

過冬全車45點大保養TUNE UP

換油、油濾、檢查皮帶系統、防

凍水、安裝雪水等共45點、只收

工銀：四缸\$49.98、六缸

\$59.98、八缸\$69.98

貨車除外(零件不包括在內)

新車、瀝青打底

(UNDER COATING)

防鏽、防銹、隔音、

特級耐用、瀝青打底。

細車只收\$59.95起

清洗冷卻系統

特價\$12.98

高壓水刀及洗滌水箱、引擎

內部、冷卻水箱、同時加

入防凍水到零下30度、

(防凍水另計)

買舊車時全車安全

全車檢查：附上

聯邦政府執照技

師簽名報告。

特價\$38.00

保證不會買錯車

更換前輪

碟式剎車

(Brake)

連工包料

只收\$54.95

起

聯邦政府執照技師
經驗豐富、工作保證

七天營業：週一至週六：

每日上午九時至下午八時

週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

八達汽車修理中心



★避免銹蝕洞穿車身，使其變成「老爺」

★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

愛車之人 此其時矣

本廠車身修理部為愛車之人着想，配備完善焗油房，Hi-Tech噴油技術，承接全車噴新或局部補油。保證最佳效果，足與全新比美

ICBC工作
免費車借用

專門修理車身、引擎、椅墊、水箱。

☎251-9119

HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 拋球場街794號

國際車身修理公司

電話：874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。



I.C.B.C. CLAIMS
免費車借用

星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

* We specialize in imported cars

* Conditionally guaranteed

* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.

GUN LU

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
ICBC手續及
有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證：

ICBC CLAIMS

一切大小車身修理

辦理一切 ICBC 手續
免費汽車借用

質量高

材料靚

服務好

快捷 車身修理

FAST 'A' Auto Body

喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788



唐人街BB地產公司

139 C Keefer St
Van. B.C.

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
PAGER
438-2333#7011
住家: 263-4949



CHRIS CHUNG
鍾植垣
PAGER 645-6655
住家: 438-1197



SHARON LUM
林麗儀
PAGER 645-4559
住家: 876-6513



HEATHER COOKE
蘇雪敏
住家 681-6938
PAGER 645-6918



JENNY SOO
黃長繼
住家: 435-1010
PAGER 686-7799



CARLOS WONG
潘錦明
住家: 291-8777
PAGER 645-9293



STELLA POON
黃光照
住家: 420-0200
PAGER 645-3232



STEVE WONG
黃會瑩
住家: 420-0200
PAGER 645-5368



VOY WONG
住家: 263-9519
PAGER 645-5368

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888



▲ 1611 VICTORIA • 全新豪華
特式屋。樓上3房樓下2房兩廁
3廁在家庭室。兩睡房有壁爐及窗
簾 \$187,000 黃光照 645-3232



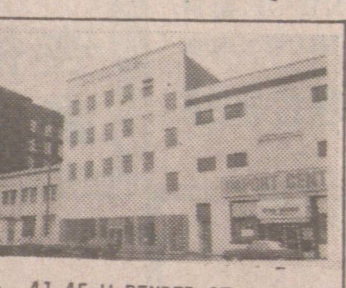
▲ 5449-5447 NORFOLK ST. B.B.Y.
地 66x132 • 12年新屋。地區好
入息佳。樓上3房樓下2房共
四個單位可分別出租。
黃光照 645-3232



▲ 本拿比全新購物商場。街角
位有29個泊車位。地位廣闊
及開闊。二萬七千多平方呎
開價 \$1,290,000 TRIPLE NET
約有 9% RETURN 92% 已租出。



▲ 唐人街地王打東街。三層石
屋。樓上25x122 現三戶租客
全租出。每層有冷氣設備。
業主可接受按揭。\$1,999,000
梁寶琴 688-7888



▲ 41-45 W. PENDER ST.
商業樓 4層約三萬尺。現
月入 \$3,700 換上三層空置
\$880,000。梁寶琴 688-7888



▲ 6849 FREDERICK AVE. B.B.Y.
45x205 \$189,900
新式靚西人屋。五年前全翻
新過。黃會瑩 688-7888



唐人街地旺
五商業舖位。樓上
七千尺可做酒樓及
寫字樓。街角地
50x120 梁寶琴
438-2333#7011



▲ 626 PRIOR ST. VAN. \$108,000.
唐人街巨屋。八房一廳。
土庫完成。電梁寶琴 688-
7888



▲ 5655 PATRICK ST. • 33年新 1170 呎。
地 53x114 • 兩車房。開價 \$119,900
林麗儀或 H. COOKE 688-7888



▲ 1005 E. BROADWAY 14 租相文。
66x122 22年新 8% NET RETURN
開價 \$575,000 林麗儀 688-
7888



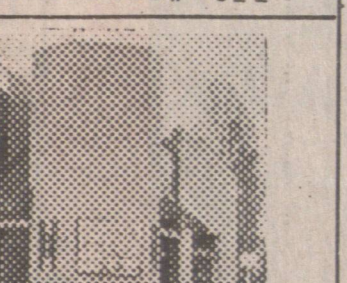
▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. B.B.Y.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近 METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴 黃會瑩 688-7888



▲ 7786 ONTARIO 近西區 8 年新 VAN.
SPECIAL 上三房二浴。土庫完成
1200 方呎。保養一流。叫價 \$169,000
林麗儀 688-7888



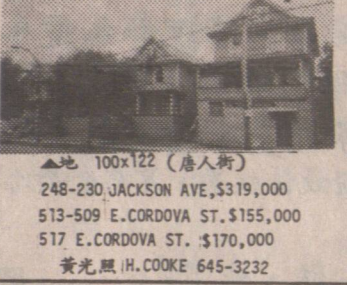
▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9 年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另 99 個地下停車位全租出 約 \$300,000。
TRIPLE NET 年入。開價 \$3800,000。
梁寶琴 688-7888



▲ 1113-1115 HACHEY AVE. COQ.
高層林好景七年新屋。幽靜
街。正層每邊三睡房。個半廁
上下完成共 4,860 尺。好租客
保養好。開價十八萬九。
黃長繼 291-8777 pgr. 686-7799



▲ 4857 KILLARNEY ST.
11 年新哥倫比亞式屋。上三房大廳。
大廚房。土庫兩睡房有廁。價
\$162,000 黃會瑩 688-7888



▲ 100x122 (唐人街)
248-230 JACKSON AVE. \$319,000
513-509 E. CORDOVA ST. \$155,000
517 E. CORDOVA ST. \$170,000
黃光照 H. COOKE 645-3232



▲ 5939 E. HASTINGS • 東主急賣。位
於北本拿比中國餐館。唐餐及外
賣送餐。裝飾華麗。生意佳。租
金平。收入好。開價 \$79,000。
黃光照 645-3232



▲ 52 E. HASTINGS • 旅店有 58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流租客。開價一
百一十五萬。梁寶琴 688-7888



▲ 1241-1243 E. 13TH AVE.
50x127 屋地。樓上 2 房。中層 4
房。樓下 3 房。收入好。急
賣。\$155,000 黃光照 645-3232



▲ 1929 PARTRIE AVE. PORT COQUITLAM • 溫哥
華特式屋。33x122 樓上 3 房。樓下 2 房
兩廁。雙車房 黃光照 645-3232



▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。
四租客。三層及另一樓宇。
月入 \$3400。開價 \$650,000
梁寶琴 688-7888
潘錦明 645-9293



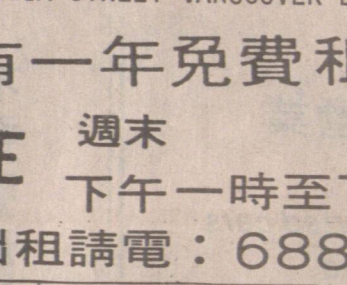
▲ 4542 IMPERIAL ST. B.B.Y. 35 年
68x128 屋街角地 共五睡房。
近 METRO TOWN 黃會瑩。



▲ 大減價急讓
2056 TURNER VAN. 地大 40x113
全屋 6 大房。適合大家庭。柚
木地板。環境佳。只售 \$125,000
黃光照 645-3232



▲ 西區屋 49x110 上三房。
有土庫。開價 \$249,000
街角地。梁寶琴 263-4949



▲ 4300 ONTARIO 27TH 及 ONTARIO
街角舖位連樓上三房。月租
\$820 元連地稅。每日生意
三百元左右。年期長。平賣
\$10,500 元設備齊全。
▲ 二房一廳。大約八百呎
左右。新油漆。減價賣
\$59,900。105-621 E. 6TH AVE.
鍾植垣 645-6655



▲ 時裝店急讓
3185 W. BROADWAY VAN.
NO. 503-88 EAST PENDER VAN.
黃光照 645-3232
▲ 876 E. 63 AVE. VAN. 地 33x128
減價 \$119,000 樓上四房。樓
下 2 房 2 廁 2 廚。
黃光照。林麗儀 688-7888



▲ 777 BURNARD APARTMENT
- DOWNTOWN
蘇雪敏 688-7888



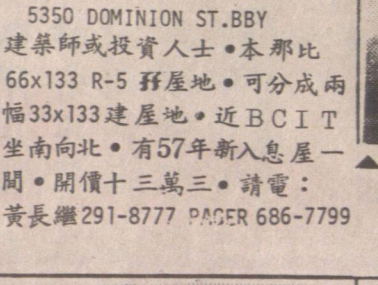
▲ 6040 BUCHANAN ST.
北本拿比。上兩房下兩
房 52x120。有泳池。\$139,000。
梁寶琴 263-4949



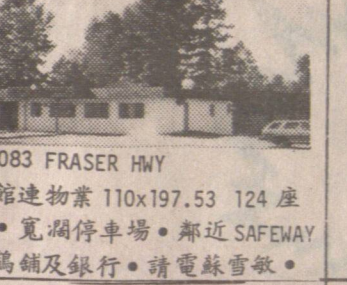
▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。柚木地板。
\$99,000。黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



▲ 6757 KNEALE PL. 地 60x144
15 年四層複式現代屋。屋主已
一買。急賣!! 共四房。家庭室。
娛樂室。開價 \$139,000
黃光照 645-3232



▲ 5350 DOMINION ST. B.B.Y.
建築師或投資人士。本那比
66x133 R-5 野屋地。可分成兩
幅 33x133 建築地。近 B.C.I.T.
坐南向北。有 57 年新入息屋一
間。開價十三萬三。請電:
黃長繼 291-8777 PAGER 686-7799



▲ 27083 FRASER HWY
餐館連物業 110x197.53 124 座
位。寬闊停車場。鄰近 SAFEMAY
炸雞舖及銀行。請電蘇雪敏。



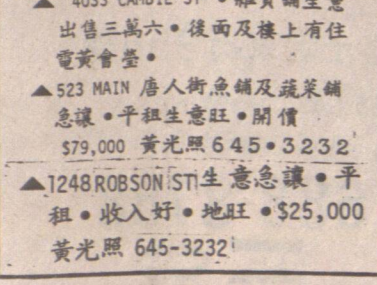
▲ 1918-1920 E. 14
新建屋。蘇雪敏
688-7888



▲ 248-250 E. 24 AVE 地 48.9x73.3
1200 平方呎。三單位入息每月收
1200 元。近學校巴士。叫價 \$149,000
林麗儀 645-4559 688-7888



▲ 271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地) 黃會瑩 645-5368



▲ 2974 E. 16TH 3 年新。
材料一流。蘇雪敏 688-7888
OR 435-1010



▲ 2732 CAMROSE AVE B.B.Y. \$244,900
本那比新住宅區。近 S.F.U.
四睡房三廁豪華大屋。應有盡
有。請電黃長繼 291-8777 pgr.
686-7799



▲ 203 E. 46TH AVE. VAN.
26.45x109.9 投資好屋地。30 多
年兩睡房屋一間。急賣。開價
\$80,800 黃長繼 291-8777 PGR 686-7799



▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一
房 33x105 \$74,500。
梁寶琴 263-4949



▲ 439 E. 19th AVE. \$159,000
31x122 • 12 年新。上下
各三房月收租一千二百。
黃會瑩 688-7888



▲ 2634 E. 7TH AVE. 38 年
31x122 \$131,900 樓上
2 房。樓下 2 房。廚廁齊。
黃會瑩 645-5368



▲ 12 年新有三舖位。地
78x200 • 17 個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急賣。開價 38 萬餘
梁寶琴 688-7888

金冠中心

首創

華埠分層出售旺舖寫字樓

旺舖 出租

可有一年免費租

寫字樓 出租

OPEN HOUSE 週末

下午一時至下午三時

出售或出租請電: 688-7888



新華中心



SUN WAH CENTRE

溫哥華奇化街268號



招 租

唐人街地王

豪華巨型購物飲食中心

- 停車位245個
- 升降機三部
- 扶手電梯七部

招租公司：

唐人街 BB 地產公司 688·7888

住家電話：263·4949



BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH



唐

139 C K
Van. B.C.

經
梁寶

CHRISTIN

Page

438-233

住家：2



▲ 1611 VICTORIA
特式屋。樓上3
3 廁在家庭室。
屋 \$187,000 實



▲ 626 PRIOR
唐人街巨型
土庫完成。
7888



▲ 128 EA
40年兩
地 34x1
黃會榮

▲ 1113-1115
高層林好景
街。正層每
上下完成并
保養好。開
黃長繼 29



▲ 4857 KILL
11年溫哥
大廚房。土
\$162,000



▲ 52 E. HAS
間房。及
翻新。一
百一十五



50x127 屋地
房。樓下
實。\$155,



▲ 4542 IN
68x128
近 METRO



▲ 4914 SP
上二房
\$99,000
黃會榮



▲ 2974 B
材料一流。
OR 435-

▲ 4033 B
出售三
電黃會
▲ 523 MA
急讓。
\$79,000

▲ 1248 RO
租。收
黃光烈

土庫兩睡房分租
有房出租
N N B巴士總站只租
大學生或士女晚電
29生或3442

樓下出租
一房一廳。東四街
電話253。2783。

華埠出租
近佐治士打地庫下全
三房三睡房廚廁齊
備獨門出入近郵局
和巴士站有意者請
洽二六二。
三六二。

房屋出租
近唐人街有花園二
睡房一大廚房廁齊
月租30。428
SALUBR 電話：
254。4933

土庫出租
近域多利街適合
小家庭兩房一廳且
租二百八十元水電
晚上五時後電話
八七二。四三一八

土庫出租
東4街夾非沙一
一睡房俱備獨
門戶有意請洽
八七四。一八〇

華埠柏文
三四一歌有一雙
及房一廳獨立
房廁所光猛通爽
二百五十元起
六六九。四八一

光猛樓下
三房一大廳獨立
口鐘頭車橋附近
小學交通方便35
近乃路6方太
2156方太。

土庫出租
三房壹廳近域多
40街鐘頭車橋齊
有洗手機交通便
獨立門入。電話
325。643

光猛土庫
雲來27街一房一
廳廚房齊備全間
戶交通極宜水電
不吸煙小家庭電
438。1139

全屋出租
乃路夾25街樓上
房大廳樓下兩房
廳廚房齊備全間
分層出租有意請
洽三七。七六四

本廠有大量製品外發。長期可靠工作。熟手每小時可賺七至十元或以上。視個人工作能力而定。有專人負責訓練。應徵者必須有工廠用單針車請由上午十時至四時（星期一至五）到1675西二街面洽。

招請熟手車衣工友數名。長年可靠工作。熟手每小時可賺七至十元以上。視個人工作能力而定。有專人負責訓練。

底薪由五元四角至六元六角。
請由上午十時至四時（星期一至五）到1675西二街面洽。

製衣廠急聘車工數名
● 需有工作經驗 ● 薪
資優厚 ● 如有意者請
到四樓 ● 540 BEATTY
ST. VAN. B.C. 面洽 ●

[illegible]

各種名貴衣料。樣版衣料
平過批發價錢。認真低買
勿失良機。

減價日期：十月廿三日星期五
上午八時至下午六時
十月廿四日星期六
上午八時至中午十二時

地點：MARGORIE HAMILTON
144 E 7TH AVE. VAN.

1) 4745 WEST 6TH AVE, VAN. 西區 POINT GREY 高尚住宅區。在卑詩大學內。地特大。100x250。堅固四睡房家庭式住宅。開價 \$649,000

2) 4339 CAMBIE ST, VAN. 位於西區。居住環境好。四睡房屋。地點適中。有光猛寬大的廚房。餐廳及家庭室。屋主急賣。開價 \$335,000

3) 3244 WANETA PLACE, VAN. 位於東區的 RENFREW HEIGHTS。地點適中。有五睡房。主人套房。地大。有很多果樹。屋主急賣。開價 \$188,000

欲知詳情或有意約見前往參觀。歡迎致電：
CHRISTINE JUNG 鄭太 B.B. 公司 228-9711
住宅：734-8405

賣急屋地栢文

▲三房平房屋。好租客。月租 \$550
交通方便。只售 \$83,000

▲P N 區兩層新靚屋。平正地。樓上二樓下二房。只售 \$113,000

綠觀成 298-1680

KEYSTONE REALTY 261-8118

電 2 廳房 近中 0 電 62 兩房 38
7 廚房 小學 價 10 街完成 年
3 房 一廳下 萬 3 近乃 房正
7 房 樓下 五 街近 房
9 2 風景 五 請 5 地
8 24 二房 十 五 時 地
3 街 二 元 六 路 已
樓 房 千 路 售

屋主自賣

[illegible]

中西餐館位95
備齊全位於市
心地點好生意旺
七萬五千。電話
851391 林洽
餐館出賣
位5097公路唐西
餐館位70餘全酒
牌生意好家庭庭
營有意請自費電
1-395-2560
士多廉讓
市中心相文林立日
做四百餘有住租平
利深本人欲購此
意連物業價八萬
五六八九四七

創業及投資移民
生意建議書。價錢相宜
HARTLEY CONSULTING INC.
電話：685-6821

素里·西餐館急讓
 設備齊全·有酒牌·座位125
 開價\$149,000·請英語電591·1
 999與RON BEREZAN 聯絡。

近華埠地

實戶或租文地出讓
作投資保值方便者
人等之新移民居住
大屋之用價六萬五
電 2662905

士多平賣

索里士多每日平均
八百多樓上三房租
平百多。有意電

KILPATON 區新屋
廳房雙車房、短紀
兒間、請晚電：
4335 66362

96-1900

白石鎮中心街
共44座生意佳
廉批極具發展
力。適合投資
電 5316671

唐餐店讓
BC第一賺錢
全新傢俬。盈
佳。詳情請電
八。一五七五
代洽。

雜貨舖讓
位大衛生意好
49及遊戲機急
一萬二千餘元
8792485

士多出讓
長批樓上有三房一廳住頂手點只收一千五百元另點凡有有意者另洽。
339黃太洽。

中西餐館出讓
沙省商業中心區。設備完善。座位六十。樓上自住四房一廳。有意者請電自費 306.642.355
陳洽。

沙省律仔 合創業者 763	煤炭埠 本埠東南最近 唐登輝生意有 人身體健康於 電話於胡君檢 TEL: 425-9931	生意出讓 雜貨鮮花街角旺 區業主轉讓急讓 生意穩定價格宜 意請到4195 LIN ST 面洽	餐室自賣 中西餐座位35 設備齊位於市中 地點好。年老出讓 價三萬八千六。六時 價三萬八千六。六時
------------------------------	---	--	---

行出殯歸土禮
宗親戚友鄉世
聞
未亡人
孤子儀
孤女耳
胞弟達
胞妹達
任偉濤
任女素
外甥儀
健旺
外甥孫
治喪處：雲峰
四十一號

乾洗燙衣店平賣

有係半馬力自動士點爐及
衣機。有意請電：437
8038 或 434.9014

餐館出賣
沙省北部埠仔 LA RONGE • 唐番菜
館 • 年營30多萬 • 座位50 • 生意
旺旅遊區 • 東主經營7載 • 現
有別園 • 生意連實業一起出賣
有意者自費電話306-425-2421陸

平賣
設備齊全三年
價三萬九千。
0188。
仔餐館出讓
有連境出產煉炭
十多個座位。一向
願將全盤生意出讓
SPARKO RESTAURANT
餐館出讓
赤里中西餐館。52
金酒牌。生意
好。開價三萬九千
請電589。34
4黃先生洽。
生意出賣
西人雜貨店區近
酒房生意穩定設備
全租平批具有潛力
速休平賣 3682

上葬於科士崗墓園
 謹哀此訃
 黃惠貞
 弟婦廖賢倫
 妹丈胡文英
 素華素娟雪濃
 外甥趙薛氏
 國明
 鹿玲小玲
 同泣告
 氏宗親會事市定喪

[illegible]

發財餐館兩間出讓
白石聯道名旺區。唐餐菜或西海鮮餐。有酒牌座位 60-74。純賣生意或連物業均可。一間樓上有三組舖位。另一間樓上有大禮堂租與商議適合招銀或投資移民。東主離國忍痛割愛。勿失良機。詳情請電：
377-0000

牌仔創業良機
 樓上六大廳房廚房。三廁所二浴紅
 鐵面三千平方尺。湖大廚房餐房。
 有意營餐館業者請速接洽。勿失良
 機。電話：四三八。〇五七八黃先
 生洽。

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花園
歡迎光顧

呂頌韶主理

GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號，片打東街
(福街夾片打街)
TEL: (604) 685-3838
周慕斌主理

本店常備裝飾
專營
結婚襟花、花籃、枱花
四季
歡迎


盆栽
店花士奇新
SUN K.S. FLORIST
 389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
 Phone: 687-4094
 營業時間延長至深夜十二時
 盆景花 技工精製 結婚花球 花牌花圈 僑胞社團 光顧定製 特別歡迎
 喜市定街東三八九號
 電話六八七四〇九四
 吳栢南啓

孟碧珊殯儀館

親情常在

往時恩義感親友

寬大禮堂
各式棺木
收費公道
豐儉隨意
免費車場
供客使用

特聘華人顧問
KELVIN KAN
為僑胞服務

今日風光與後人

S. C. I. C.
Forest Lawn
好風水, 價預售, 價
華人代表清潔
876-

預備
 Ocean View 填場
 不用起骨。特
 通溫哥華市。
 Warren Poen
 20

問我有

溫哥華喜士定東街 1235 號
電話：255·5444

本館為華裔人士服務已多年，對

今日風光與後人
Mount Pleasant Chapel
寬大禮堂
多便儀式
收費公道
堂設椅位
豐儉隨意
免費車場
供客使用
特聘華人
KELVIN KAN
為僑胞服務

花樣美觀

地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-5611

大花鋪

ALL OCCASION
FLORIST
NADA WAY
B. C.
98-0522

花圈 花牌 花球 花插 花球

舖花蓮月

LISA'S-FLORIST

439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.

V8A 3S8

BUS: 689-5829

RES: 434-1423

青樹 盆景 花籃 花圈 花球 花牌 花球 花牌



長生

如有垂詢 ·
請與華人經理：
李顯理
雲龍
二君接洽

* 寬大禮堂
* 棺木山
* 服務週到
* 任何宗

電話：254 - 7166

燈壽

華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十足，最近更擴充修葺，加強服務，合各種宗教儀式之用。

禮堂舒適
空氣調節
包辦一切
各種儀式

車位充足
服務週到
棺木山地
價錢公道

24小時)

經理：馬信 CHARLES MATSON

新聞
答記

概括地說是：一九五九年那一段歷史不再糾纏；誠心歡迎達賴及其隨從回國定居；再糾紛的政治待遇照一九五九年前一樣，中共可推尊他當「全國人大副委員長」或「全國政協副主席」。但是，中共為防他再次叛變，又表示達賴返國做京官後，就不要回西藏去了。可是，達賴對中共的五點政策很不滿意，仍然念念不忘「西藏獨立」。他一面派人到中國大陸接觸，一面繼續在各國活動，策動「西藏獨立」。最近的一次，就是九月，達賴訪美之行，他在美國國會人權小組會上演講，又招待美、華記者，指責中共違反人權，鼓吹西藏分離主義，提出「西藏和平區」的建議，要求撤除中共派去的駐軍。他對美國議員宣稱：「除今天的西藏，仍是一個受到非法佔領的獨立國家。」十月一日的西藏暴動，便是與達賴訪美之行遙相呼應的。

值得注意的點是，在西藏喇嘛遊行示威，攻擊拉薩公安局派出所時，有兩名美國人也穿著印著「西藏獨立運動」的標誌「雪山獅子」的上衣，同那些喇嘛一起吶喊，後來這兩名美國人被拘留審查。現時西藏的外國遊客很多，每年達三萬人，兩名美國人是好奇的遊客，還是別有用心政客，不得而知。

然而，今年六月間，美國眾院通過了有關「中國在西藏侵犯人權」的修正案，指責中共政府對西藏的各項政策。接著眾議院又

「，有奶便是娘，想認印度為「祖國」。

分析家認為，過去三十多年，中共在西藏的工作無任有許多缺點和錯誤，例如五十年代後期進行的「民主改革」，措施甚為急進，不尊重藏人的意願和自治的原則，以致達賴喇嘛逃亡出國；到文革期間，西藏又任由紅衛兵「破四舊」，砸毀大批寺廟，弄得民怨沸騰。直到一九八〇年才致力「糾左」，採取了一連串措施，例如大力培養藏族幹部，讓西藏所有縣市都由藏族幹部掌管；援助西藏四十三項工程，投資達四、五億元；宣佈西藏對外開放，與印度、尼泊爾通商，並大搞旅遊等。在這種情形下，包括達賴喇嘛在內的所有西藏人，應該「向前看」，而不要老是「向後看」；應該理性地認識到「漢藏團結」是西藏唯一可能的出路，而不是妄想搞「西藏獨立」或「印藏融為一體」。投靠印度之路，是沒有任何前途的，主要是中國十億人反對，其次西藏大多數人也不會跟隨達賴叛國。

不過，從這次西藏暴動事件中，中共當局亦應作出檢討，在西藏及其他少數民族自治地區，真正推行自治政策，更多尊重少數民族的宗教和風俗習慣，更多扶助自治區的經濟，改善當地人民的生活。在蘇聯、印度對中國邊陲地區虎視眈眈之下，搞好民族團結，才不致被外國野心家乘虛而入、分割圍攻。

文藝
隨筆

重陽佳節，正值涼秋九月，雲淡天高，菊黃蟹壯，自古便是歷代文人雅士登高攬勝，把盞賦詩，寫下大量至情至性的佳作名篇。

重陽時分秋高氣爽，郊遊身心舒暢，箇中情景在詩人詞客不但心領神會，而且發為篇章，與人分享。如李白的「九日天氣清，登高望秋雲，造化闢山岳，了然楚漢分」（「九日登巴陵望洞庭水軍詩」）；孟浩然的「天邊樹若齊，江畔州如月。」（「秋登蘭山寄張五」）

李、孟為大杜牧則借景言志。他的「九日齊山登高」詩：「江涵秋影雁初飛，與友携壺上翠微。塵世難逢開口笑，菊花須插滿頭歸。但將酩酊酬佳節，不用登臨恨落暉。古往今來只如此，牛山何必獨霑衣！」詩中含意一凡常見的「悲秋」情緒，而流露豁達的胸襟。

重陽節把酒賞菊無以尚之。陶淵明詩句：「東籬把酒黃昏後，有暗香盈袖。」這盈袖的暗香，就是指菊花的香味。趙抃也有「更上高樓更高處，黃花新酒醉重陽」之語。宋代女詞人李清照有首重九詞：「薄霧濃雲愁永晝，瑞腦銷金獸。佳節又重陽，寶釵紗綉，昨夜涼初

學者傅東生評論曰：「西風也。簾捲而西風入，黃花見之，居人憔悴久矣。西風拂面而愁益深，黃花照眼而人共瘦，信手拈來，寫盡暮秋無限景，道盡深閨無限情。」

在芸芸重陽詩詞中，一般認為，「一壓卷之作」還數王維的「九月九日憶山東兄弟」：「獨在異鄉為異客，每逢佳節倍思親，遙知兄弟登高處，遍插茱萸少一人。」用淺白的文字，寫出深摯的感情，從眼前情景聯想到遠方親人，自古以來佳節節都是家人團聚的日子，親人離散，異鄉過節，情何以堪？乃有「每逢佳節倍思親」之嘆，扣動天下遊子的心弦。

煤氣工程
電話：939-8275 鮑洽

持有政府
牌照

專門修理及按
裝，兼修理水
喉等工程，換
熱水爐三百廿
元，免費
上門估價。

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848.

樓上影院，特設各類佈景拍攝
結婚、家庭、學生、藝術人像
貨辦、廣告等相。別俱風格，
新款婚紗免費借用，專家化裝
又平又靚。

三人以上 入籍相 (黑白) 4張 7·20
護照相 (彩色) 4張 8·80
護照快相，即影即有
(逢星期三休息)

主理人 **何桐** 英國皇家攝影學會會士
B.C.省國際沙龍評判員
曾榮獲 B.C.省冠軍獎。

黃河企業有限公司
 HUANG HO ENTERPRISES LTD.
 (WINE PRODUCES BUSINESS)
 224 CAYER AVE. COQUITLAM, B.C. CANADA V3K 5B1
 工廠電話：(604) 521-8613

釀酒廠開業啓事
 本酒廠領有加拿大政府釀酒和加工執照，利用
 加國原料採取中國傳統製法，生產中國廚酒，產
 品價廉物美 歡迎商行代理
 營業部電話：(604) 254-4597

您想得到一張
 卑詩省駕駛執照嗎？
 您爲學車而煩惱嗎？
 我們的中、英、法、越、華語教練會指導您。
 從最安全的習慣中得到您想要的駕駛技術。
 協助您很容易通過筆試及路試
 爲不識英語學員代約考試日期並負責免費接送
 請速聯絡
卑詩駕駛學院
 4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C.
 電話: 873-0102
 教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913
 WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

 **萬國駕駛學校**
地址：206 東六街及緬街 223 室
電話：327-9174
872-0058
校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

勢局的後變政次二濟斐

野村



傳真

九月二十五日，南太平洋島國斐濟再次發生軍事政變。政變的發動者，是上校拉布卡中校，他率領一批武裝人員突然採取暴力行動，逮捕了前總理巴瓦德和七位前任部長，同時宣佈罷免總理、廢除憲法，並說將會成立一個由斐濟人組成的臨時政府。由於斐濟共和國與美國、英國、新西蘭等國有密切的防務關係，新政府的成立，引起國際社會的廣泛關注。斐濟憲法規定，斐濟共和國是一個主權、獨立、民主、法治的共和國。但是，在過去兩年，斐濟政局一直處於動盪之中。拉布卡中校在政變後表示，他將與國際社會合作，恢復斐濟的民主和法治。然而，國際社會對斐濟政局的未來充滿了不確定性。斐濟的未來將如何發展，將取決於拉布卡中校能否與國際社會達成協議，並恢復斐濟的民主和法治。

日，拉布卡中校可能認為上述協議不能實現他的政治目標，因此再發動政變。拉布卡中校在政變後表示，他將與國際社會合作，恢復斐濟的民主和法治。然而，國際社會對斐濟政局的未來充滿了不確定性。斐濟的未來將如何發展，將取決於拉布卡中校能否與國際社會達成協議，並恢復斐濟的民主和法治。

人類進化新理論

倫敦動物研究所的克勞福德教授，最近提出一項人類進化的新理論：人類是因為吃魚而變化的。他認為，人類與魚類之間的差異，主要是由於人類開始吃魚後，大腦得到了進一步的發展。克勞福德教授指出，人類與魚類之間的差異，主要是由於人類開始吃魚後，大腦得到了進一步的發展。他認為，人類與魚類之間的差異，主要是由於人類開始吃魚後，大腦得到了進一步的發展。

如何使蒼蠅造福人類？

蒼蠅是細菌和疾病的傳播者，被列為人類的四大害蟲之一。但是，由於生物科學的發展，人們也能使蒼蠅變為益蟲。近來，科學家發現蒼蠅體內含有多種豐富的營養素，經提煉可作為營養品。法國科學家最近利用蒼蠅來清除其他害蟲。有一種甘藍毛蟲，是甘藍最兇惡的敵人，它能使甘藍變成一片荒蕪。雖然利用化學殺蟲劑可以消滅它，但只能奏效一時，毛蟲很快就會產生抗藥性，多則無效。同時，長期大量使用農藥，必然造成嚴重污染，反而比甘藍毛蟲的危害更大。

因此，法國的昆蟲學家，經過多年的研究試驗，終於找到一種「以蟲治蟲」的新方法，即將一種蒼蠅來治理甘藍毛蟲。原來，這種蒼蠅有種特性，它可將卵產在毛蟲體內，並吸取毛蟲的血。待到卵孵化後，毛蟲的生命也就結束了。為了需要大量這種蒼蠅來對付毛蟲，法國的昆蟲學家便培育了一種「試管蒼蠅」，大量提供給各國的農民使用。終於基本上消滅了甘藍毛蟲，確保了世界糧食的供應。

花城海鮮酒家

Flower City Seafood Restaurant

地址：緬街 1550 Main Street, Vancouver, B.C.

營業時間：星期一至星期六 上午九時至凌晨二時
星期日 上午九時至下午十時

點心由朱榮師傅主理

午餐點心 晚飯小菜

(除酬賓席外) 一律九折

由九月十五日至十月十五日

禮聘香港名廚黃國聲主理廚政

七天營業 天天茶市

定座電話：(604) 683-0338

備有寬大免費停車場

喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer Street Tel: 688-4132

游水大肉蟹 \$4.95

特價 88-00 夏季酬賓席

特價 128-00

*五時後顧客可免費泊車於奇化街夾哥倫比亞街停車場。

為你保留好時光

金寶貝 一小時有取

特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$9.95 送回相底

凡沖晒菲林 送5"X7"一張

沖晒時 多晒一套

溫哥華 唐人街 433 COLUMBIA ST. 隔鄰

電話：688-8148 (國泰用戶，另有特價優待)

家酒陶陶

102 E. Pender Street, Vancouver, B.C. Phone: 681-1030

桃園餐館

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street, Vancouver, B.C.

684-3743 684-4822

中國國際圖書貿易總公司 (國際書店)

徵求 1988 年長期期刊定戶

書名	期數	1 年	2 年	3 年
BEIJING REVIEW (ENGLISH, FRENCH, SPANISH, ETC.)	週刊	23.00	39.00	55.00
CHINA PICTORIAL (CHINESE, ENGLISH, FRENCH, ETC.)	月刊	18.00	30.00	43.00
CHINA RECONSTRUCTS (CHINESE, ENGLISH, FRENCH, ETC.)	月刊	14.00	23.00	33.00
WOMEN OF CHINA	月刊	14.00	23.00	33.00
CHINA SPORTS	月刊	14.00	23.00	33.00
CHINESE LITERATURE (ENGLISH, FRENCH)	季刊	8.00	14.00	20.00
CHINA SCREEN (CHINESE, ENGLISH)	季刊	8.00	13.00	18.00
SOCIAL SCIENCES IN CHINA	季刊	33.00	56.00	79.00
CHINESE MEDICAL JOURNAL	月刊	57.00	96.00	136.00
CHINA'S FOREIGN TRADE (ENGLISH, CHINESE, FRENCH, SPANISH)	月刊	36.00	61.00	86.00
CHINA PHILATELY	雙月刊	10.00	17.00	24.00
SHANGHAI PICTORIAL	月刊	15.00	26.00	37.00

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

住在大溫哥華 食在秘密寶路華 天上人間

逢星期二休息

中國國際圖書貿易總公司 (國際書店)

加拿大總代理：華安國貨公司附設華安書店

地址：VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPT (DIVISION OF C.I.B.T.C.) 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6

電話：TELEPHONE (604) 681-8531

附註：請把正確英文姓名、地址及所訂書名寫妥，連同訂費寄到華安國貨公司，雜誌將會由北京直寄府上。

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE: 684-9820

五花雲花燕鮑翅
十乾乾炸炸炸炸炸
扎翅翅翅翅翅翅翅

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver Phone: 253-4424

春雲上海全新
卷吞海蛋鮮
皮皮麵類麵粉

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

687 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

特價酬賓席 \$168.00

七彩大拼盤 紅燒大生翅 上湯焗龍蝦 蒜茸炒時蔬 當紅炸子雞 清蒸海上鮮 潮州炒麵 生炆肉片

酬賓席 \$148.00

七彩大拼盤 紅燒大生翅 上湯焗龍蝦 蒜茸炒時蔬 當紅炸子雞 清蒸海上鮮 潮州炒麵 生炆肉片

北園 NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶滿堂

瑤瑤禮堂 筵開卅席

生紅楊奶清當釀紫掛紅上七
菜荳州油燕紅燻羅爐燒湯
金沙炒扒海上炸鮑炒片八
盒飯肆雞蔬鮮雞蓋片鴨翅

\$168.00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3

PHONE: (604) 688-8828

馬金馬金

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華緬街 416 號 416 Main St. Vancouver B.C. V6A 2T4 Canada Phone: 683-7262

麵飽西餅 結婚禮餅 生日蛋糕 精美餅券 冷熱飲品 香滑雪糕

怡東

SUPREME SEAFOOD RESTAURANT

宵夜打冷 晚飯小菜

下午五時至凌晨三時逢星期四休息

地址：溫哥華喜士定東街 535 號

電話 251-3381 251-3382

全加達權總社

吉拾式週年紀念慶典盛誌

(多倫多訊) 韶光易逝，歲月如流，全加洪門達權總社創立至今已屆十週年紀念慶典，已於十月十一日在大多倫多地區舉行。是日，天公造美，陽光普照，惠風和暢，達權總社禮堂內外佈置一新，來自各埠洪門機構代表及家屬，共慶佳節。

達權總社主席黃國光在致詞時表示，達權總社成立十週年，是該社發展的一個重要里程碑。在過去十年中，該社在各界的支持下，不斷擴大組織，服務會員，並積極參與社會公益活動。他感謝各界對達權總社的支持，並表示將繼續努力，為會員提供更好的服務。

雲埠至孝篤親公所

新落成開幕盛誌

(多倫多訊) 雲埠至孝篤親公所，為弘揚孝道，服務鄉親，特於十月十一日新落成開幕。該公所位於多倫多市中心，環境優雅，設施齊全。公所成立後，將為鄉親提供各種服務，包括舉辦節慶活動、提供法律援助等。公所負責人表示，將竭誠為鄉親服務，促進鄉親之間的交流與合作。

公所落成典禮當日，雲埠各界代表及家屬踴躍參加。典禮由公所主席主持，並邀請多位嘉賓致詞。嘉賓們對公所的落成表示祝賀，並希望公所能為鄉親提供更多更好的服務。典禮結束後，公所還舉辦了豐盛的午宴，氣氛熱烈。

公所負責人表示，公所將繼續秉承「至孝篤親」的宗旨，為鄉親提供優質服務。公所還將舉辦各種文化活動，如書畫展覽、文藝表演等，以豐富鄉親的文化生活。公所還將加強與其他鄉親組織的聯繫，共同為鄉親服務。

公所還將為鄉親提供法律援助服務，幫助鄉親解決法律問題。公所還將舉辦各種健康講座，提高鄉親的健康意識。公所還將加強對鄉親的關懷，定期走访慰问，了解鄉親的生活情況。公所還將舉辦各種慈善活動，為有需要的人提供幫助。

公所還將舉辦各種節慶活動，如春節聯歡、中秋聯歡等，以增進鄉親之間的感情。公所還將舉辦各種文藝比賽，如書畫比賽、攝影比賽等，以激發鄉親的創作熱情。公所還將舉辦各種體育活動，如籃球比賽、足球比賽等，以增強鄉親的體質。

公所還將舉辦各種教育活動，如英語培訓、電腦培訓等，以提高鄉親的素質。公所還將舉辦各種職業培訓，幫助鄉親提高就業競爭力。公所還將舉辦各種社會公益活動，如捐資興學、扶貧濟困等，以服務社會。

公所還將舉辦各種文化活動，如書畫展覽、文藝表演等，以豐富鄉親的文化生活。公所還將舉辦各種體育活動，如籃球比賽、足球比賽等，以增強鄉親的體質。公所還將舉辦各種教育活動，如英語培訓、電腦培訓等，以提高鄉親的素質。

公所還將舉辦各種職業培訓，幫助鄉親提高就業競爭力。公所還將舉辦各種社會公益活動，如捐資興學、扶貧濟困等，以服務社會。公所還將舉辦各種文化活動，如書畫展覽、文藝表演等，以豐富鄉親的文化生活。

公所還將舉辦各種體育活動，如籃球比賽、足球比賽等，以增強鄉親的體質。公所還將舉辦各種教育活動，如英語培訓、電腦培訓等，以提高鄉親的素質。公所還將舉辦各種職業培訓，幫助鄉親提高就業競爭力。

雲埠洪門民治黨支部

定期複選職員

(溫哥華訊) 雲埠洪門民治黨支部，為加強組織，定期複選職員。支部定於十月十八日舉行複選，選出新一屆支部成員。支部負責人表示，將認真做好複選工作，確保選出優秀的人才。支部還將加強對黨員的教育和培訓，提高黨員的素質。

支部還將舉辦各種文化活動，如書畫展覽、文藝表演等，以豐富黨員的文化生活。支部還將舉辦各種體育活動，如籃球比賽、足球比賽等，以增強黨員的體質。支部還將舉辦各種教育活動，如英語培訓、電腦培訓等，以提高黨員的素質。

支部還將舉辦各種職業培訓，幫助黨員提高就業競爭力。支部還將舉辦各種社會公益活動，如捐資興學、扶貧濟困等，以服務社會。支部還將舉辦各種文化活動，如書畫展覽、文藝表演等，以豐富黨員的文化生活。

支部還將舉辦各種體育活動，如籃球比賽、足球比賽等，以增強黨員的體質。支部還將舉辦各種教育活動，如英語培訓、電腦培訓等，以提高黨員的素質。支部還將舉辦各種職業培訓，幫助黨員提高就業競爭力。

支部還將舉辦各種社會公益活動，如捐資興學、扶貧濟困等，以服務社會。支部還將舉辦各種文化活動，如書畫展覽、文藝表演等，以豐富黨員的文化生活。支部還將舉辦各種體育活動，如籃球比賽、足球比賽等，以增強黨員的體質。

支部還將舉辦各種教育活動，如英語培訓、電腦培訓等，以提高黨員的素質。支部還將舉辦各種職業培訓，幫助黨員提高就業競爭力。支部還將舉辦各種社會公益活動，如捐資興學、扶貧濟困等，以服務社會。

支部還將舉辦各種文化活動，如書畫展覽、文藝表演等，以豐富黨員的文化生活。支部還將舉辦各種體育活動，如籃球比賽、足球比賽等，以增強黨員的體質。支部還將舉辦各種教育活動，如英語培訓、電腦培訓等，以提高黨員的素質。

支部還將舉辦各種職業培訓，幫助黨員提高就業競爭力。支部還將舉辦各種社會公益活動，如捐資興學、扶貧濟困等，以服務社會。支部還將舉辦各種文化活動，如書畫展覽、文藝表演等，以豐富黨員的文化生活。

支部還將舉辦各種體育活動，如籃球比賽、足球比賽等，以增強黨員的體質。支部還將舉辦各種教育活動，如英語培訓、電腦培訓等，以提高黨員的素質。支部還將舉辦各種職業培訓，幫助黨員提高就業競爭力。

洪門梁煥忠叔父

仙遊出殯榮哀

(多倫多訊) 洪門梁煥忠叔父，仙遊出殯。梁叔父一生為人正直，熱心公益，深受鄉親愛戴。梁叔父的去世，是洪門的一大損失。洪門將為梁叔父舉辦隆重的出殯儀式，以表達對梁叔父的哀思。

梁叔父的出殯儀式將於十月十八日舉行。儀式將邀請多位嘉賓參加，並由洪門主席主持。梁叔父的遺體將由洪門負責安葬。洪門還將為梁叔父的家人提供慰問，並幫助他們處理後事。

梁叔父的遺體將於十月十八日安葬。梁叔父的家人將對洪門的關懷表示感謝。梁叔父的去世，是洪門的一大損失。洪門將繼續秉承「至孝篤親」的宗旨，為鄉親提供優質服務。

梁叔父的遺體將於十月十八日安葬。梁叔父的家人將對洪門的關懷表示感謝。梁叔父的去世，是洪門的一大損失。洪門將繼續秉承「至孝篤親」的宗旨，為鄉親提供優質服務。

梁叔父的遺體將於十月十八日安葬。梁叔父的家人將對洪門的關懷表示感謝。梁叔父的去世，是洪門的一大損失。洪門將繼續秉承「至孝篤親」的宗旨，為鄉親提供優質服務。

梁叔父的遺體將於十月十八日安葬。梁叔父的家人將對洪門的關懷表示感謝。梁叔父的去世，是洪門的一大損失。洪門將繼續秉承「至孝篤親」的宗旨，為鄉親提供優質服務。

梁叔父的遺體將於十月十八日安葬。梁叔父的家人將對洪門的關懷表示感謝。梁叔父的去世，是洪門的一大損失。洪門將繼續秉承「至孝篤親」的宗旨，為鄉親提供優質服務。

梁叔父的遺體將於十月十八日安葬。梁叔父的家人將對洪門的關懷表示感謝。梁叔父的去世，是洪門的一大損失。洪門將繼續秉承「至孝篤親」的宗旨，為鄉親提供優質服務。

詩壇

維城達權總社廿二紀念誌有感

徐發超

其一

其二

其三

其四

其五

其六

其七

其八

其九

其十

其十一

其十二

其十三

其十四

其十五

其十六

其十七

其十八

其十九

其二十

其二十一

其二十二

其二十三

其二十四

其二十五

其二十六

其二十七

其二十八

其二十九

其三十

其三十一

其三十二

其三十三

其三十四

其三十五

其三十六

其三十七

其三十八

其三十九

其四十

其四十一

其四十二

其四十三

其四十四

其四十五

其四十六

其四十七

其四十八

其四十九

其五十

其五十一

其五十二

其五十三

其五十四

其五十五

其五十六

納偉旅行社

LOVE & WHITE TRAVEL

直接主辦各地旅行團，信譽昭著！

代理各航空公司機票，快捷妥當！

中國之旅觀光團 全十人 成人 \$2388

備選：廈門、杭州、上海、南京、北京、西安、桂林、廣州

出發日期：十一月十五日

(另有七至十七天之中國旅行團，得通均有團出發)

日本東京、台北、京都、大阪、名古屋、東京、大阪、名古屋、東京、大阪、名古屋

備選：東京、大阪、名古屋、東京、大阪、名古屋、東京、大阪、名古屋

出發日期：十月十六日、十一月十二日、十二月十日、一月五日、一九八八年二月四日、三月十七日

韓國、台灣、香港、台北、高雄、基隆、台中、台南、新竹、嘉義、屏東、花蓮、台東、澎湖、金門、馬祖

備選：台北、高雄、基隆、台中、台南、新竹、嘉義、屏東、花蓮、台東、澎湖、金門、馬祖

出發日期：十月十六日、十一月十二日、十二月十日、一月五日、一九八八年二月四日、三月十七日

星馬、香港、台北、高雄、基隆、台中、台南、新竹、嘉義、屏東、花蓮、台東、澎湖、金門、馬祖

備選：台北、高雄、基隆、台中、台南、新竹、嘉義、屏東、花蓮、台東、澎湖、金門、馬祖

出發日期：十月十六日、十一月十二日、十二月十日、一月五日、一九八八年二月四日、三月十七日

三藩市、羅省、RENO、拉斯維加斯、迪士尼樂園、聖地牙哥、海洋公園、航空團全十人 \$525.663

出發日期：十月十三日、十一月八日、十二月廿日、十二月廿七日、一九八八年四月三日、四月十七日

一日遊：溫哥華 \$38 西維爾 \$37

(天天出發) 維多利亞 (VICTORIA) 成人 \$60 小童 \$54

上述旅行團由華人領隊隨團照顧

歡迎電話查詢：(604) 689-0501

或親臨：維多利亞 539 號 夾 夾 夾 110 號 夾 夾 夾

黃士定 2828 號 夾 夾 夾 105 號 夾 夾 夾

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時

星期六上午十時至下午六時

星期日及假期上午十二時至下午六時

歡迎搭乘中國民航飛機

中國民航每周星期日飛行北京——上海——溫哥華往返直達航班，1988年上半年還將延伸至多倫多。

中國民航以她先進可靠的 Boeing-747SP 型飛機，嫻熟高超的飛行技術，體貼周到的熱情服務，令您的旅途如詩如畫，如夢如仙！訂座購票事宜，請與各大旅行社聯系。

CAAC Vancouver Office
1040 West Georgia Street, Vancouver, B.C. V6E 4H1 Canada
Tel: (604) 685-0921
Telex: 04-54533 CAAC VCR

防盜警鐘

ALAM SYSTEMS
聯合防盜系統工程公司

均有政府牌照
大小工程
免費設計
保安系統
住宅商業
防盜警鐘

電話：255-4709

永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

新急到凍 水晶魷魚

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 秘魯綠豆

優質發芽

電話：(604) 684-0965

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

華聲錄影公司 傢私部

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

SCOTCH 錄影帶 大特價
T120 六小時 每條 \$5.99
L750 四小時半 每條 \$5.99

PANASONIC 無線遙控錄影機
可收 9 台 SLOW MOTION
大特價 \$399.00
88" MODEL

微波爐大特價由 \$259.00 起

DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

